

СПЕКТР



LAKIASIAINTOIMISTO KARI KORHONEN KY
ЮРИДИЧЕСКОЕ БЮРО КАРИ КОРХОНЕН КУ

- УГОЛОВНЫЕ процессы на стадии предварительного следствия, защита в уездных судах;
- АПЕЛЛЯЦИИ и защита в надворных судах и в Верховном суде;
- СДЕЛКИ с недвижимостью;
- СПОРЫ по дефектам строительства
- СОСТАВЛЕНИЕ жалоб и защита в Европейском суде по правам человека в т. ч. по нарушениям прав человека в России;
- ОФОРМЛЕНИЕ документов на

- бесплатное судопроизводство;
- ОБЖАЛОВАНИЕ решений депортации, запрета въезда в страны Шенгенского соглашения.
- Экономические и бухгалтерские нарушения.
- ГРАЖДАНСКИЕ процессы. Оформление наследства.



предоставляем услуги на финском, русском, английском языках
Lauttasaarentie 28-30, 00200 Helsinki. Тел.: +358-400 823 602
Факс: +358 9 2785 667, e-mail: kari.korhonen@asajotsto.inet.fi

Lakiasiantuntija K. Korhonen valitaan одним из консультантов ФАРО по вопросам защиты русскоязычных жителей Финляндии от расизма и дискриминации

International Law Kollegio Finland Oy
www.international-law.fi

Наша специализация в финско-российском законодательстве и других международно-правовых вопросах:

- Международное торговое право (коммерческие договоры, предпринимательская деятельность, и др.);
- Гражданское право (юридические услуги по всем видам гражданско-правовых норм);
- Акционерное право (выполнение услуг по всем видам акционерного права, продажа и покупка бизнеса в Финляндии, регистрация 100% АО и др. видов предприятий);
- Жилищное право (договоры по найму и поднайма жилого помещения, договоры недвижимости и др. виды услуг);
- Семейное право (брачный договор, расторжение брака, раздел имущества, алименты, опека и др. услуги);
- Трудовое право (трудовые договоры, незаконное увольнение, защита трудовых прав и др. виды услуг);
- Миграционное право (оказание юридических услуг при оформлении вида на жительство в Финляндию, оказание правовой помощи по вопросам депортации, а также подачи апелляции в административный суд первой инстанции и в Верховный суд);
- Налоговое право (все виды налогов, налог на доходы физических лиц, юридические лица, государственная пошлина и др.);
- Гражданский процесс (ведение гражданских дел в суде, апелляционное и кассационное производство и др. услуги);
- Арбитражный процесс (ведение дел в арбитражном суде, предъявление иска, мировые соглашения и др.);
- Уголовное право (понятие и виды толкования уголовного права, категории преступлений и др.);
- Уголовный процесс (ведение всех видов уголовных дел на стадии предварительного следствия, защита в судах);
- Европейский суд (составление жалоб и защита в Европейском суде по правам человека);
- Апелляции и защита (в надворных судах и в Верховном суде);
- Оформление документов (дающих право на получения бесплатного судопроизводства в Финляндии).

Юридические услуги предоставляем на: финском, русском, английском языках, на территории Финляндии и Российской Федерации

Адрес:
Naaraniemenkatu 7-9 B 9 krs,
00530 Helsinki

Телефоны: 040 582 8572
набор из России:
+358 40 5828572
Факс: (09) 694 0305
valter.vesikko@international-law.fi



SAVU-KARI

Fish Shop

Качественная рыбная продукция:
форель, лосось, семга, сиг, осетр, угорь!
Свежая, малосольная, холодного, горячего копчения.

SAVU-KARI
Caviar House



Выгодное Предложение!

Икра форели (Дания)
250гр – 8 евро

Малосольная икра:
форели, лосося, сига, осетра,
ряпушки, масляной рыбы.

*У нас вы можете
вкусно пообедать!*

*Для вас всегда накрыт
Шведский стол с
деликатесами
от Саву-Кари!*

HAMINA,
Satamankatu 1, tel. +358 (0) 20 734 5653

Lappeenranta,
pikkalanlähteenkatu 1, tel. +358 (0) 20 734 5655

IMATRA,
piikatu 2, tel. +358 (0) 20 734 5657

HeLSIn KI,
Vanhanlinnantie 3, tel. +358 (0) 20 734 5651



LAKIASIAINTOIMISTO KRYKOV OY
ЮРИДИЧЕСКИЕ УСЛУГИ В ФИНЛЯНДИИ

WWW.LAWKRYKOV.COM

Уголовные процессы: защита интересов на любой стадии следствия и в судах по всей Финляндии;
Составление исковых заявлений;
Оформление вида на жительство и обжалование решений в суде;
Бракоразводные процессы: алименты, право опеки, раздел имущества;
Наследственные споры, составление завещаний и принятие наследства;
Составление и анализ брачного договора;

Создание компаний, филиалов и юридическое обслуживание фирм;
Представление интересов в суде и досудебное урегулирование споров;
Экспертиза и разработка договоров;
Кредитование проектов;
Вопросы налогообложения;
Трудовые споры;
Подготовка и анализ документации при строительстве и сделках с недвижимостью;
Апелляции при иммиграционных отказах.

Адреса:

WTC, Aleksanterinkatu 17
6 этаж, 00101, Helsinki

Itäkeskuksen maamerkki
Kauppakartanonkatu 7 A 46,
14 этаж, 00930, Helsinki

Телефоны: 0400 40 57 90

набор из России: +358 400 40 57 90
+358 50 330 45 39

Факс: (09) 694 3320

Компания ЕУКО предлагает квалифицированную юридическую помощь и услуги, связанные с ведением инвестиционной и предпринимательской деятельности на территории Финляндии и России.

В спектр предлагаемых нами услуг входят: консультации, переговоры и встречи с представителями гос. служб, банков, поиск партнеров и организация переговоров, составление документации, и весь комплекс юридических услуг.

Принцип полной конфиденциальности и высокий профессиональный уровень ставит нас вне конкуренции при сопровождении сделок по продаже недвижимости и предприятий, управлению имуществом и ведению дел компаний и частных лиц.

С вами готовы работать:

Раймо Катила

кандидат юридических наук
+358 40 546 98 39 (в Финляндии)
+7 906 719 0030
rk.ewco@gmail.com

Владимир Гусатинский

бакалавр юриспруденции
+358 40 504 30 17
vladimir@spektr.net



20.4 в 19.00

Концерт в Дворце Музыки (Musikitalo)
по адресу: Mannerheimintie 13, Helsinki

Сергей Малов — скрипка

Эса Руутунен — баритон

Карина Корпинен — фортепьяно

В концерте примет участие победитель телеконкурса "Idols 2012" — **ДИАНДРА**

В программе произведения Шопена, Сэн Санса, Паганини и других композиторов

Стоимость билетов — 30 евро

Билеты можно приобрести в кассах
Lippupiste.fi



стр. **В номере:**

5 Знаменитая автогонщица

Трудно поверить, что потрясающе красивая девушка, позировавшая на обложках модных журналов, — героиня ралли, которая соревнуется наравне с именитыми автогонщиками мира. Спортивная карьера Инессы Тушкановой началась в 2006 году, а уже через два года ее назвали лучшей автогонщицей Восточной Европы!

8 Политические варианты

Принято считать, что Финляндия совсем недавно столкнулась с иммиграцией. Так говорили и 15, и 10, и 5 лет назад. И до сих пор общество с трудом идет на конструктивный, открытый разговор об иммиграционной политике и этническом многообразии Финляндии, о том, что это многообразие видно, в основном, на улицах больших городов, но не в официальных учреждениях.

10 Мечты сбываются

Мечта дает крылья, но что бы эти крылья по-настоящему раскрылись, нужно преодолеть свой страх и громко заявить о себе. Такую возможность всем желающим и предоставляют организаторы Второго Международного фестиваля-конкурса Gloria Star 2013.

12 Эхо гражданской войны

Как известно, историю пишут победители, поэтому требуется немало лет, прежде чем начинают говорить о нюансах и деталях, дают возможность представить точку зрения проигравших. Гражданская война в Финляндии была недолгой, но кровавой. Спустя 95 лет, когда боль потерь поутихла, начинается разговор о травмах.

19 Юра-музыкант возвращается!

На фоне информации об отмененных в российских городах концертов Юрия Шевчука и ДДТ, новая встреча с ним в Хельсинки приобретает особое звучание. Тем более, концерту предшествует презентация новой книги Томи Хуттунена о Шевчуке, которая пройдет в формате поединка Юри-музыканта и популярного финского рэпера Paleface.



12 мая – ДЕНЬ МАМ!

Спектр № 5 / 2013 выйдет 15.05.2013, подача материалов до 30.04.2013

Издатель/Julkaisija: **Spektr Kustannus Oy**
Naaraniemenkatu 7-9 B, 12krs, 00530 Helsinki
Тел./puh. 09-693 8676, факс/fax 09-693 8677
info@spektr.net, www.spektr.net

Справки по телефонам/Tiedustelut:
09-693 8676, 040-582 6001
Маркетинг, продажа рекламы
Markkinointi ja ilmoitusmyynti:

Spektr Kustannus Oy
Владимир Гусатинский/Vladimir Gusatinskiy
Тел./Puh. +358-9-693 8676, 040-504 3017
Факс/Fax +358-9-693 8677

Директор-распорядитель
Владимир Гусатинский
Главный редактор
Эйлина Гусатинская
Секретарь
Марина Ринас
Дизайн
Надежда Косицкая
Волонтеры
Эйла Хонкасало,
Рудольф Хилтунен
Елена Ильина
Кирилл Резник
Полина Копылова

Обложка/Kansi: Станислав Воронин/ Stanislav Voronin

Toimitusjohtaja
Vladimir Gusatinskiy
Päätoimittaja
Eiina Gusatinskiy
Sihteeri
Marina Rinas
Ulkoasu
Nadezda Kositskaya
Avustajat
Eila Honkasalo,
Rudolf Hiltunen
Elena Iilina
Kirill Reznik
Polina Kopylova

Макет и верстка/Taitto:
Spektr Kustannus Oy
Типография/Painopaikka:
Botnia-Print Oy, Kokkola.
Тел./puh. 06-827 2000
Тираж номера (экз.)/
Painosmäärä (kpl) 20.000
ISSN: 1456-7679

Свидетельство о регистрации
средства массовой информации
в РФ ПИ № ФС2-8525
Адрес: 196084, Санкт-Петербург,
ул. Заставская, д.31, корп. 2.
Тел.: +7 812 448 61 81

Редакция не несет ответственности за достоверность информации, опубликованной в рекламе. Точка зрения авторов не всегда совпадает с мнением редакции. Перепечатка любых материалов газеты допускается только с письменного разрешения редакции. Ссылка на «Спектр» обязательна. Не заказанные редакцией фотоматериалы и рукописи не возвращаются и не рецензируются.



Комфортабельные микроавтобусы доставят Вас от дома до дома на маршруте Хельсинки-Санкт-Петербург-Хельсинки

- МЫ ИМЕЕМ ВСЕ НЕОБХОДИМЫЕ ЛИЦЕНЗИИ И РАЗРЕШЕНИЯ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ МЕЖДУНАРОДНЫХ ПАССАЖИРСКИХ ПЕРЕВОЗОК!
- МЕСТО И ВРЕМЯ ОТПРАВЛЕНИЯ ВЫБИРАЕТЕ ВЫ!
- ЗАБУДЬТЕ О ПРОБЛЕМАХ С ГРАНИЦЕЙ И БАГАЖОМ!
- ВОЗМОЖЕН ЗАКАЗ МАШИН ДЛЯ ГРУППОВЫХ ПОЕЗДОК ИЗ ФИНЛЯНДИИ И ИЗ РОССИИ!

тел./факс: (812) 603-03-96
тел: (812) 974-66-36
tel.: +358 (0) 9 424 79373

e-mail: kingline2004@mail.ru
www.kingline.ru

artprint
edellä jätävissä

Всей красоты не отразить в словах.
К счастью.

Art-Print Oy, www.artprint.fi
Haukilahdenkatu 4, PL 45, 00551 Helsinki

профессионализм – опыт – возможности – знания – подход

Солидарность в одиночестве

Приближается Первое мая, знакомый с детства, проведенного в Советском Союзе, День солидарности трудящихся. Сегодня это словосочетание кажется наивным — глобализация сумела девальвировать многие понятия, в том числе, «левое движение», «рабочий класс» и, конечно, «солидарность». Становится как-то неловко говорить о социальной справедливости, ответственности бизнеса перед обществом, когда половина банковских средств выведена из-под налогообложения в офшоры, государства приватизируют гарантированное конституцией обслуживание населения, передавая выполнение своих функций транснациональным компаниям.

Нас уверяют, что речь идет о сокращении расходов, что социальное равенство слишком дорого для государства, поэтому приходится находить конкурентоспособных партнеров. Все это было бы правильно, если бы... Например, недавно в редакцию пришло письмо из США от голландской фирмы, которая теперь занимается подпиской на периодику для городской библиотеки одного города на востоке Финляндии. Телефонная справочная финского министерства транспорта, оказывается, расположена в солнечной Испании — не удивительно, что диспетчеры этой службы отвечают на вопросы угрюмых автомобилистов с неизменным оптимизмом в голосе.

Интересно, есть ли еще то, что невозможно вывести на аутсорсинг (другими словами, закрыть те же городские службы и закупать обязательные для муниципалитета услуги у частных фирм)? Пожалуй, бюрократический аппарат. Правда, и здесь все большую роль начинают играть консультационные фирмы. Лет десять назад довелось присутствовать на семинаре, проходившем в парламенте, где представляли прогнозы развития иммиграционной ситуации в Финляндии. Хотя консультантов, которым доверили предсказать будущее страны, подвергли критике, в целом описанный им сценарий вполне себе осуществляется — по крайней мере, с точки зрения того, кто и как принимает решения. Созданы структуры, отвечающие за интеграцию иммигрантов, в которых сложно найти действительно адаптировавшихся переселенцев — тех иногда приглашают в разные рабочие группы и комиссии, которые ничего не решают, зато красиво иллюстрируют вовлеченность новых финляндцев в жизнь общества. Но чтобы допустить иммигранта до ответственной должности! Да как можно! «Они еще не готовы», «они не понимают, как

принято», «они — другие». Конечно, не все так пессимистично, есть отдельные примеры другого подхода. В той же столице принят стратегический план развития Хельсинки, в котором поставлена конкретная цель: стремиться к тому, чтобы через несколько лет персонал города соответствовал демографическому составу населения, причем на всех уровнях — и по горизонтали, и по вертикали. Задача амбициозная, потому как есть сопротивление (можно сказать, многостороннее). Но стратегия принята прошлым составом городского совета и подтверждена нынешним, за реализацию отвечает центр кадровой политики города, в котором работают ответственные люди, а не формалисты. Кстати, персонал самого центра представляет пример этнического разнообразия, где у каждого работника есть хорошие перспективы карьерного роста.

Что нужно для того, чтобы такой подход был не исключением, а рядовой практикой? Думается, солидарность: умение понимать, ценить и поддерживать тех, кто готов ставить такие цели. В случае с Хельсинки заслуга принадлежит, прежде всего, руководителю иммиграционного отдела Аннике Форсандер, интервью с которой было опубликовано в «Спектре» в прошлом году. Благодаря своему исследовательскому прошлому, она умеет рассматривать ситуацию в целом и видеть перспективы. Но и ей нужны единомышленники — и не только среди коллег.

В таком же положении многие из тех, кто пытается изменить существующие стереотипы. Например, что иммигранты — это обязательно нуждающиеся в поддержке, невнятно говорящие по-фински люди, которым необходимо помогать во всем — «создавать условия». К сожалению, желающих играть эту роль упомянутых ранее консультантов-визионеров будущего именно этот образ переселенца был единственным, что нашло отражение в предлагаемых ими решениях.

Можно ли найти единомышленников, готовых ломать стереотипы, стать активными и внятными участниками общественного диалога? Сегодня ответить на этот вопрос сложнее, чем раньше. Но найти ответ нужно как можно быстрее.

Эйлина Гусатинская



НЕ ПРОХОДИТЕ МЯМО!

Мы хотим продолжить публиковать материалы в рубрике «История успеха». В Финляндии более 60 000 русскоязычных. А сколько среди них тех, кому доверили ответственные должности — государственные, муниципальные, в бизнесе (не своем — финском)?

Ищем подсказок на электронный адрес редакции: info@spekt.r.net с пометкой «Доска почта»

TOIMITUKSELTA

Puhdistuva Itämeri

Huhtikuun alussa pidettiin Pietarissa korkean tason kokous Itämeren puhdistumisen jouduttamiseksi. Samalla voitiin todeta, että tuloksia on jo saavutettu.

Viime vuosikymmenen lopulla Itämerestä oli muodostunut luonnon saastumisen yhteinen ongelma kaikille sen rantavaltioille. Tilanne koettiin lohduttomaksi. Pietarin jätevedet olivat yksi keskeisistä ongelmista ja eri maiden tehomatallouden päästöt. Nyt suurin osa Pietarin jätevesistä puhdistetaan nykyaikaisin menetelmin ja niin maatalouden kuin teollisuudenkin päästöille on löydetty ratkaisukeinoja, jotka kääntävät kehityksen.

Suomalainen filosofian tohtori Ilkka Herlin puolisoineen on ollut keskeinen henkilö eri maiden poliitikkojen ja asiantuntijoiden sitouttamisessa yhteistyöhön. Herlinin teol-

lisuussuvun humanisti on saanut valtiot korkeinta johtoa myöten sitoutumaan jatkuvaan prosessiin puhtaamman Itämeren puolesta.

Tässä on tavoitettu suomalaisen yhteistyöpolitiikan tärkeimmät ulottuvuudet realistisen ulkopolitiikan myötä. Ei riitä, että arvostele naapurita tekemättömyydestä vaan on esitettävä ja luotava toteuttamiskelpoisia yhteistyömalleja. Itämeri-politiikassa toimii sekä naapuriyhteistyö että Euroopan Unionin pohjoinen ulottuvuus.

Itämeren puhdistamisen laaja yhteistyömalli ja -henki olisi oltava pohjana myös laajemmalle poliittiselle ja turvallisuutta vahvistavalle yhteistyölle alueella.

Seppo Sarlund
Lehdistöneuvos



Смелые люди

По одному из финских коммерческих каналов идет американский сериал под названием Walking dead — «Ходячие мертвецы».

Зомби там называют странным словом «ходоки». Не живые и не мертвые, они бродят, не останавливаясь, по одиночке, группами, стаями. Они ищут себе в пищу... живых людей. Стая «ходоков» сожрет жертву с костями. Одинокий человек может отбиться от «ходока» и даже двух — но не дай Бог «ходок» успеет его укусить: укус влечет за собой смерть и... превращение в «ходока».

Хотя сериал раскрывает излюбленную американскими режиссерами тему «конца света», его символика, как мне представляется, подходит и к иным ситуациям.

Например, в последние годы появился выразительный термин «нерукопожатность». В России им обозначают людей определенных политических взглядов и, одновременно, определенного публичного поведения. Если брать шире, то речь идет о людях, сближение с которыми вредит репутации. Пообщался раз, два — глядишь, и сам стал «нерукопожатным»: порядочные люди шарахаются от тебя, как от «ходока». А толпа «нерукопожатных» вполне может «сожрать» человека в прессе и социальных сетях: недавний случай с блогером другой тому красноречивый пример.

Весьма ярко, хотя и иначе, «нерукопожатность» проявляется в среде наших соотечественников за рубежом. В случае, если одна организация, группа или компания единомышленников раскалывается, взаимно «нерукопожатными» с большой долей вероятности становятся вновь образовавшиеся группы. Причем выражается это более, чем буквально. Постоянно сталкиваясь на званых вечерах, приемах и семинарах, люди не здороваются, не смотрят друг на друга, стараются занять места в противоположных концах зала, а в некоторых случаях шарахаются от «нерукопожатного» для себя лица с такой прытью, как будто на самом деле боятся: вдруг он на них бросится, укусит и неизлечимо заразит, как «ходок» в американском сериале!

Автора этих строк легко заподозрить в преувеличении, однако ему самому пришлось не раз быть свидетелем того, как всеми уважаемые активисты общественных организаций резко разворачивались на каблучках, едва завидя в дверях «нерукопожатного» для себя субъекта. Автор скажет больше: он

и сам во времена они позволял себе демонстративно игнорировать отдельных людей, которых считал для себя «нерукопожатными», и был уверен, что это правильно и хорошо. А в крайних случаях и вовсе не появлялся там, где могли появиться «они».

Кому хочется общаться с теми, с кем по тому или иному поводу рассорился и мириться ни-когда, ни-за-что на намерен?

Но в один прекрасный день автор сам оказался в роли пугающего «ходока». Удивительно, как одно только присутствие (пусть и неприятное с некоторых пор) знакомого лица может подействовать на взрослого, весьма неробкого, занимающего ответственный пост человека! От автора не то, что шарахнулись, а прямо-таки «дали деру», и в течение всего мероприятия старались не попадаться ему на глаза. И даже по окончании банкета, по пути домой, в метро, поспешно отошли на другой конец платформы...

Моя откровенность вызвана не желанием пожаловаться. Дело в том, что навязанная мне чужим отношением роль «ходока» оказалась на поверку ролью «покойника» из песни Высоцкого: вокруг что-то говорят, хлопчут, суетятся, а «покойный в гробу — ничего». Потому что, извините, «покойники — бывшие люди, смелые люди и нам не чета».

Покойник — не покойник, но «потусторонняя» смелость, смелость острашения для понимания определенного рода человеческих отношений, требуется.

В уже упомянутом сериале по мере движения от сезона к сезону становится понятно, что настоящие «ходоки» — не зомби, а ожесточившиеся, изверившиеся, отдавшие себя на волю хаоса люди. Кто-то кончает с собой. Кто-то сбивается в банду и отбирает у одиночек оружие, обрекая тех на смерть. Кто-то собирает вокруг себя слабых, чтобы повелевать ими — и убивать их, если не повинуются. Мало кто способен на доверие и поддержку — только очень смелые люди. И, судя по развитию сюжета, их будет становиться все меньше и меньше.

Полина Копылова

Клуб «Самбо—2000» поздравляет своего руководителя Анатолия Смолянова

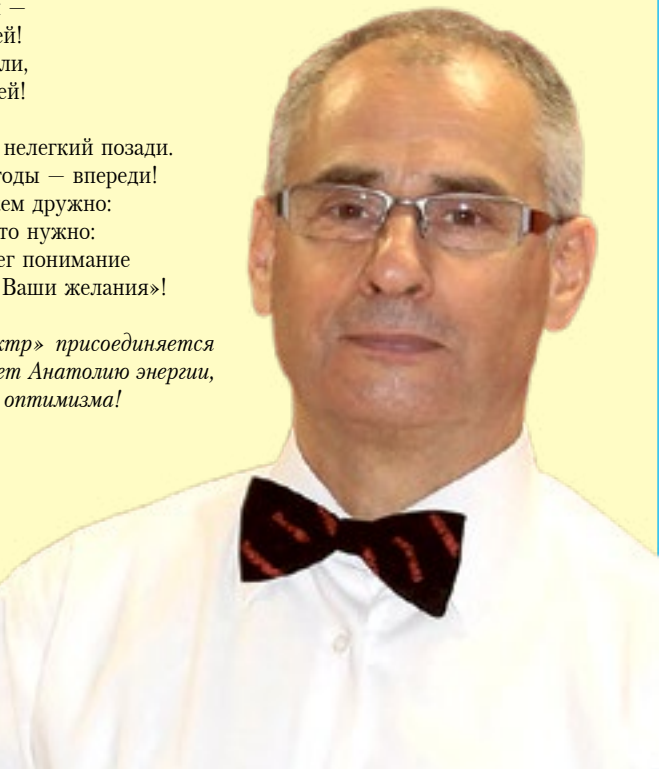
И оглянуться не успели — настал серьезный юбилей! Вы сделать многое успели, а впереди — столько идей!

60 лет за плечами, путь нелегкий позади. Только верим: лучшие годы — впереди! В Ваш юбилей мы скажем дружно: «Имейте в жизни все, что нужно: Поддержку семьи, коллег понимание И чтобы сбывались все Ваши желания!»

Редакция газеты «Спектр» присоединяется к поздравлениям и желает Анатолию энергии, успехов и неиссякаемого оптимизма!



SAMBO-2000



Инецца Тушканова — ВСЯ ЖИЗНЬ В ДВИЖЕНИИ!

Карьера Инеццы как профессионального пилота началась на Украине, и на сегодняшний день она — двенадцатая в мировом рейтинге женщин-пилотов ралли, завоевала достаточно титулов и медалей, чтобы именоваться мастером автоспорта.

Инецца начала свой путь как фотомоделю в Японии, но природная тяга к автомобилям — не как к роскоши, а как к источнику адреналина — сделала свое дело. С 2006 года Инецца профессионально участвует в автогонках, на первых порах как штурман, а затем как пилот.

Результаты, показанные за такой короткий период, впечатляют — 3-е место на «Ралли Латгале» (Латвия в 2010 году), 3-е место на «Ралли Утена» (Литва в 2011 году), Кубок России по автогонкам в 2011 году. Также Инецца Тушканова была признана лучшей автогонщицей Восточной Европы в 2008 году. Мужества, как и изящества с красотой, Инецце не занимать. В прошлом году украинский журнал Playboy признал ее самой красивой девушкой года.

Как фотомоделю, Инецца позировала для журналов Maxim, XXL, польского издания Playboy, а также многих других. А первый финский телеканал YLE в течение всего этапа лапландских гонок неоднократно выпускал сюжеты об Инецце, открывенно восхищаясь ее красотой и самоотверженностью, ведь лапландские трассы сложны даже для профессионалов-мужчин, а финские гонщики считаются лучшими в мире.

Инецца — частый гость Финляндии в связи с тем, что стала сотрудничать с одной из лучших финских команд ралли Print Sport Racing и часть тренировок перенесла в Финляндию.

В нашей беседе с Инеццей вы узнаете о мире автоспорта и о том, как удастся девушкам достигать таких высоких результатов в истинно мужском спорте — автотралли.

Инецца, как началась твоя карьера автогонщицы?

— Вы, наверное, удивитесь: совершенно случайно. Один знакомый пригласил нас с подругой посмотреть ралли. Потом она, моя подруга, стала моим первым штурманом. Я с самого детства тянулась к технике и играла, скорее, в мальчишечьи игры, ну а с велосипедом почти что сроднилась! Потом серьезно занималась конным спортом. Но из него пришлось уйти, умер мой конь. А когда представилась возможность не только покататься на серьезных спортивных автомобилях, я, разумеется,



Фото: Виталий Руденко

не отказалась. А когда тот же мой друг предложил мне выступить в соревнованиях, я сперва отказывалась, но потом, после недолгих тренировок, выступила на ралли Украины и даже получила приз! Без сомнения, это было отправной точкой для дальнейшего, у меня появилась мечта — стать пилотом ралли, и цель, с тех пор к ней и двигаюсь. Хочется быть лидером, хочется побед, хочется оставить след в спорте, да и просто хочется быть хорошим профессионалом. Может, это будет примером для молодых читателей ва-

шего издания, и в будущем мы увидим новых спортсменов, а, может, и звезд спорта!

Чем ты занималась до автоспорта?

— Возможно, это прозвучит банально: я работала фотомоделю, с журналами и фотостудиями. В 17 лет я позировала в Японии по контракту с японским модельным агентством.

Почему же не продолжила карьеру фотомодели? Это намного проще, чем копаться в моторах, менять колеса и пахнуть маслом?

— У меня на этот счет есть совершенно четкое мнение, и я уверена, что вы разделите его со мной. Быть фотомоделю — занятие достаточно неблагодарное. Ведь используется твое тело. О личности не может быть и речи. Ну, а чтобы стать популярной и востребованной фотомоделю, нужно пройти очень сложный неприятный путь кастингов и отборов — это сотни часов, возможно, прожитые зря. И все это ради того, чтобы попасть на обложку какого-то журнала или ходить по подиуму, а хуже всего — никуда не попасть

и потерять годы. И вот как раз автоспорт дал мне и то, и другое, как бы странно это ни казалось. На сегодня я позирую для различных компаний, связанных с автоспортом, и для Playboy, Maxim и других журналов. Совсем недавно фотографировалась в Италии для итальянской компании, занимающейся дистрибуцией профессиональных велосипедов, одновременно выступила за итальянскую команду ралли. Таким образом, я помогаю развитию автоспорта и продолжаю карьеру фотомодели (смеется).

Расскажи о том, как ты попала в Финляндию?

— Очень просто. Я стала сотрудничать с финской командой ралли Print Sport Racing. Это одна из лучших команд ралли в Финляндии. У них есть, чему поучиться, да и мои навыки будут кстати, как свежее дыхание.

Тебе нравится работать с финнами?

— Да, в Финляндии все всегда хорошо организовано. Конечно, это неоспоримо, что финны — лучшие гонщики в разных дисциплинах, и в ралли, и в Формуле 1. И мне есть, куда стремиться, находясь в составе этой команды. Это очень хороший обмен опытом. В начале года я участвовала в Lapland Arctic Rally 2013 — эта престижная гонка проводится за Полярным кругом и открывает сезон ралли в вашей стране. Трассы там сложные, непривычные. Но это и хорошо! На этих трассах можно проверить на крепость свое терпение и выдержку. Эти соревнования проходят по обычным лесным дорогам, тем, по которым со скоростью 30–40 километров в час ездит простой гражданский транспорт. Но когда их отгораживают для ралли, скорость профессиональных болидов достигает более двухсот километров в час. Это требует особой концентрации и внимания, резкие повороты, длинных участков мало. Это хорошие испытания. А опыт — это всегда очень важно. Победил в этой гонке финский пилот Мика Сало.

Поделишься планами на будущее?

— Очень хочу выступить на чемпионате мира Neste Oil Rally, проходящем ежегодно летом в Финляндии. А в ближайшем будущем буду продолжать тренироваться тут. С марта по декабрь уже сформирован лист выступлений и по России, и по Европе. Это будет и Италия (Ronde Valtiberina 2013), Польша (Чемпионат Европы), Латвия, Эстония и, конечно же, Финляндия — она стоит в этом списке особняком. Список выступлений постоянно меняется, гораздо проще найти меня в Фейсбуке или на моем сайте: tushkanova.com — там вся информация обновляется быстрее.

Спасибо, Инецца, что наша время для нас. Будем надеяться, это не в последний раз.

— Я тоже хочу выразить благодарность «Спектру» за возможность пообщаться и за то, что, может быть, и в Финляндии найдутся мои будущие болельщики, и этим пополнится клуб моих почитателей и автоспорта в целом. Спасибо!

Сергей Микшуца

«Приют Комедианта» в Хельсинки

Санкт-Петербургский Государственный драматический театр «Приют Комедианта» приезжает на гастроли в Александровский театр Хельсинки.

«Приют Комедианта» — один из ведущих театров Северной столицы России, он расположен в самом центре города и имеет в своем репертуаре более 20 спектаклей — от русской и зарубежной классики до современной драматургии. При создании театр был задуман, как «театр одного артиста».

На сцене театра проходили музыкально-поэтические вечера с участием многих известных в стране и Санкт-Петербурге артистов. «Приют Комедианта» стал пристанищем для актеров и режиссеров, которым по тем или иным причинам не удавалось в полной мере реализовать свой творческий потенциал в «штатных» театрах.

Театр «Приют Комедианта» — организатор международных проектов. Среди них — масштабный «Петербургский театральный сезон»: крупная культурно-политическая акция, направленная на пропаганду Санкт-Петербурга как культурной столицы России за рубежом, и «Детский Петербург», комплексно представляющий детское творчество за рубежом — в европейских столицах и городах-побратимах Санкт-Петербурга. Также театр «Приют Комедианта» — один из учредителей Петербургской театральной премии для молодых «ПРОРЫВ».

«Приют Комедианта» покажет в Хельсинки две постановки: «Мой уникальный путь» и «Иллюзии».

Спектакль «Мой уникальный путь» создан режиссером-постановщиком и одновременно актером



Григорием Дитятковским. Это история о человеке, наделенном даром исцелять больных — фантастном, как его называют, Френсисе Харди, рассказанная его антрепренером Тэдди, его женой Грейс и самим Френсисом. «Мой уникальный путь» — дважды лауреат Высшей театральной премии Санкт-Петербурга «Золотой софит» сезона 2011—2012 гг. Вот что писали о спектакле театральные критики:

«Так о чем же получился спектакль? О том, могут ли быть оправданы собственные похороненные амбиции, даже если они похоронены во имя некоего «отдельно стоящего» Таланта. О том, что и как удерживает людей рядом с узурпатором, даже если они за просто понимают мозгами недостатки узурпировавшего их партнера. О том, что такое талант, насколько он ровен, и что может себе позволить талантливый человек. Вот так: вроде бы все это — простые истины, да вот поставивший их под сомнение спектакль прямых ответов не дает», — Екатерина Омецинская, «Санкт-Петербургский Курьер», 15.12.2011.

«Мой путь», конечно, много дает понять о том, как жизнь мстит искусству, а реальность противостоит чуду. Но ностальгическое

сомнения и бесконечный поиск смысла бытия.

«Основной акцент режиссер делает на актерах, которые, кажется, готовы выпрыгнуть из прописанных ролей при первом же режиссерском одобрении. Сыграть еще ярче, еще объемнее. Поддать драматизму (благо темперамента всем четверым не занимать). Но Баргман держит конструкцию спектакля строго. И иронично. Не впадая в излишний пафос, не морализируя, не делая однозначных выводов. Его спектакль очень зрелый взгляд на жизнь и на любовь. Баргман не подстраивается под тех, кто моложе, чтобы им было понятно, о чем речь. Он ставит историю для своих ровесников, о себе и о своих друзьях. Обо всех тех историях, которые каждый из нас от кого-то да слышал. Такие, где в конце нельзя поставить никакого другого пунктуационного знака, кроме как вопросительного. Или многоточия. Такие, в которых нельзя сказать, кто прав, кто виноват. Горько признавать, что человек всю жизнь питается иллюзиями, но, похоже, это так», — Катерина Павлюченко, «Невское время», 02.10.2012.

«Общая картинка спектакля складывается из маленьких экскурсов в прошлое, которое уж не воротишь и не изменишь, и заставляет понять хрупкость бытия человека, необоснованно воображающего себя царем — если не всей природы, то других людей уж точно. Но это и есть самая главная иллюзия. И новая постановка в «Приюте», как раз об этом: как мы сами выбираем себе попутчиков, втягиваем их в свои миры, а понять и прислушаться к тем, кто рядом, даже и не пытаемся», — Екатерина Омецинская, «Известия», 21.09.2012.

Составлено по материалам прессы
Марина Ринас

волшебство «Моего уникального пути» как раз в том и состоит, что спектакль, по большей части рассказывающий о несчастьях и трагических лишениях, в итоге утверждает силу, правоту и победу таланта как чуда, никакими графиками, конечно, не объяснимого. Но искусство все равно требует жертв. Как и положено божьему дару. В спектакле Григория Дитятковского об этом говорят очень убедительно», — Елена Герусова,

«Коммерсантъ Санкт-Петербург», № 231. 09.12.2011.

«Два с лишним часа без перерыва пролетают незаметно. Григорий Дитятковский в совершенстве владеет магией театра. Тихо, без надрыва, без претенциозности, наворотов текстовых, сцениграфических, артистических — он минимальными выразительными средствами создал один из самых значительных спектаклей нашего времени», — Катерина Павлюченко,

«Невское время», 15.12.2011.

Режиссер и актер Александр Баргман поставил в «Приюте Комедианта» пьесу «Иллюзии», которую тоже привезут в Хельсинки. Пьеса «Иллюзии» написана ведущим российским драматургом Иваном Вырыпаевым. На сцене две семейные пары, жившие рядом и дружившие домами от первой влюбленности до кончины каждого из героев. Это рассказ о судьбах, за благополучным внешним фасадом которых — слабость,

Александровский театр
- старинный театр в сердце Хельсинки

Уикенд лучших современных российских актеров, режиссеров и постановок 26-27.4.2013

Санкт-Петербургский Государственный драматический театр Приют Комедианта

26.4. в 19:00

Брайан Фрил
МОЙ УНИКАЛЬНЫЙ ПУТЬ
Трагикомедия

Режиссер: Григорий Дитятковский



27.4. в 19:00

Иван Вырыпаев
ИЛЛЮЗИИ
Комедия

Режиссер: Александр Баргман



Билеты 34/29/27 €

Спектакли идут на русском языке с финскими субтитрами

ALEXSANTERIN
TEATTERI

BULEVARDI 23 - 27 • 00180 HELSINKI • LIPUNMYNTI (09) 676 980
WWW.ALEXSANTERINTEATTERI.FI • WWW.LIPPUPALVELU.FI • 0600 10 800 (1,99€/MIN+VPM)

ДИСКОТЕКА
90-X
30.4.2013
РЕСТОРАН KAISANIEMI
KAISANIEMENTIE 6, HELSINKI
НАЧАЛО В 22.00 К:18
ТИКЕТТИ И НА КАСЕ 10€
НА ВХОДЕ 10€
OTMENN VAPPU
PO RUSSKIIII
Билеты на TIKETTI и на Biletu.fi
Доп. инфо по тел. 040 768 72 75
Masteron Finland Oy

Мир, джаз, май!

В пятницу, 24 мая, в Российском центре науки и культуры по адресу: Nordenskiöldinkatu 1, состоится солнечный джазовый концерт!

«Гиммер трио» представит слушателям горячую вокалистку Бианку Моралес с новой программой!

Начало концерта в 19:00, билеты в кассах 10 €.

Незабываемое настроение вам обеспечено! Добро пожаловать!



KASSIR@RU 703-40-40

TAVASTIA
K L U B I

09/05
время начала: 20:00

БУТУСОВ
— ДЕСЯТЬ ШАГОВ —
Ю*ПИТЕР

V. Butusov & U-Piter (RUS)
(ex-nautilus pompilius)

Концерт в День Победы
В программе песни В. Бутусова, групп "Кино" и "Наутилус"

билеты в tiketti и кассе клуба от 22 до 25 евро,
в театральных кассах СПб-
1200 рублей.

380-80-50 biletor.ru ТЕАТРАЛЬНЫЕ КАССЫ

Театр Savoy Зал - Лаппеенранта
Kasarmikatu, 46-48 Villimiehenkatu 1
г. Хельсинки г. Лаппеенранта

26 МАЯ 2013 25 МАЯ
начало в 14.00 начало в 15.00

Музыкальный театр "Петербургская Опера"

БРЕМЕНСКИЕ МУЗЫКАНТЫ

Билеты: 30/35/40 €

Билеты в кассе театра, Lippupalvelu.fi и на Biletu.fi
Дополнительная информация по тел. 040 768 7275, Masteron Finland Oy

Театр Savoy 30 МАЯ 2013
Kasarmikatu, 46-48 начало в 19.00

ОГРАБЛЕНИЕ В ПОЛНОЧЬ
МУЗЫКАЛЬНАЯ КОМЕДИЯ

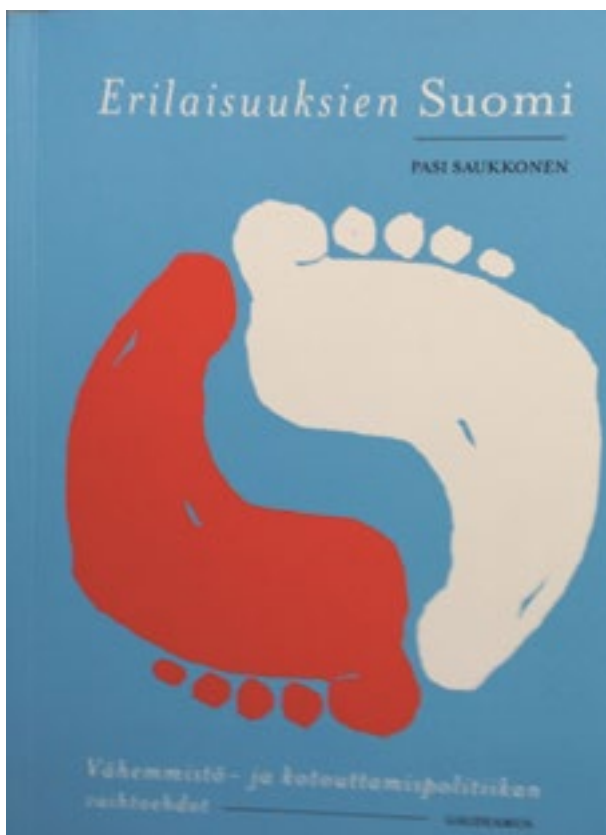
режиссер Е. Котельникова

Исполнители:
З. а. России В. Миронов;
А. Дубовицкий, Е. Быстрова,
Ю. Мартынова-Шутилова,
В. Карлов, Г. Трофимов,
В. Петрушин, С. Агеев

Билеты: 30/35/40 €

Билеты в кассе театра, Lippupalvelu.fi и на Biletu.fi
Доп. инфо по тел. 040 768 72 75 Masteron Finland Oy

Посягая на устав



Впервые дни апреля прошла презентация книги Паси Саукконена «Многообразная Финляндия» (*Erilaisuuksien Suomi. Vähemmistö- ja kotouttamispolitiikan vaihtoehdot*). Автор — доцент Хельсинкского университета, уважаемый исследователь, который многие годы занимается изучением тех изменений в обществе, которые связаны с иммиграцией.

Презентация проходила в виде семинара в здании парламента — именно политикам необходимо знать, как воплощаются принятые ими законы в реальной жизни. В качестве одного из рецензентов Саукконен пригласил Петра Починщикова, который в течение трех с половиной лет фактически был лицом русскоязычного населения Финляндии — самой большой группы иммигрантов страны.

Предлагаем вниманию читателей текст выступления рецензента.

Паси Саукконен — активный участник общественной дискуссии о будущем Финляндии с точки зрения меняющегося состава населения страны. Это — и выступления на семинарах, и работа в комиссиях и группах, и многочисленные публикации — как в профессиональных изданиях, так и в средствах массовой информации. По мнению специалистов, Саукконен не боится поднимать сложнейшие вопросы, сохраняя при этом нейтральную

точку зрения исследователя, что не совсем просто и удается далеко не каждому. Очень часто тех, кто занимается изучением мультикультурализма, обвиняют в предвзятом отношении к теме — Паси Саукконен такого рода нападкам не подвергается и пользуется уважением даже у самых рьяных критиков иммиграции в целом и государственной политики в этой области в частности.

Исследования Саукконена всегда отличаются высочайшим уровнем и дискуссионным посылом. Критический подход заставляет и читателя ставить под сомнения многие «истины» — как опытный лектор и исследователь, он безусловно умеет создавать интерактивную атмосферу знакомства с предметом. Не со всеми предлагаемыми автором вариантами решений сложных проблем можно согласиться, но каждое из них открывает новые подходы и дает возможность оценить собственные представления о ситуации.

Например, Саукконен не видит предпосылок для признания русскоязычного населения Финляндии языковым и культурным меньшинством, хотя, с точки зрения будущего страны, это кажется необходимым — как из-за количества, состава, так — и это важнее всего — в связи с историческими причинами. На этом фоне более благоприятное



Паси Саукконен принимал участие в семинаре, посвященном окончанию шестилетнего проекта ФАРО, связанным с изданием справочников цикла «Свой среди своих». Фото: Кирилл Резник

отношение Саукконена к решению признать карельский язык языком меньшинства кажется не вполне последовательным. Но, в любом случае, именно такие расхождения во взглядах и лежат в основе конструктивных обсуждений, и книга «Многообразие Финляндии» может, безусловно, начать широкую общественную дискуссию по данным вопросам. Можно только поздравить потенциальных читателей с прекрасным началом, имеющим все предпосылки стать продуктивным диалогом.

С другой стороны, встает вопрос о читательской аудитории данного издания. Те, кому эта книга действительно полезна и необходима, могут, что называется, пройти мимо. Не секрет, что основная часть представителей тех или иных языковых меньшинств Финляндии не очень занимается себя вопросами защиты своих прав, представления своих интересов или поиском решений проблем. Обычно об этом задумываются или исследователи (как студенты, так и состоявшиеся специалисты), или чиновники, которые обязаны принимать во внимание права меньшинств как минимум из-за требований разных инстанций уровня Европейского Союза. Представители этих групп, безусловно,

внимательно ознакомятся с трудом Паси Саукконена, и есть надежда (особенно это касается молодых — тех, кто в будущем будет принимать решения), что они поймут и примут предлагаемый критический подход, который не растеряется в жерновах политических и бюрократических институтов. Вполне возможно, что в будущем политическая риторика, сравнительная статистика и законодательство будут ближе к тому, что происходит в реальной жизни.

Потому что сейчас действительность оставляет желать лучшего. До сих пор нет настоящего, конструктивного диалога об иммиграционной политике и многокультурности — открытого и допускающего разные взгляды, цивилизованного диалога. На сегодняшний день семинары, посвященные вопросам иммиграции и интеграции, различные рабочие группы и прочие обсуждения напоминают встречи единомышленников, которые из раза в раз повторяют одно и то же, абсолютно не допуская инакомыслия или даже критики. Когда речь заходит о том, ЧТО необходимо изменить или улучшить, зачастую все быстро сводится к мысли, «что у нас не все так плохо, как где-то там» (Финляндия, конечно же, лучшее госу-

дарство в мире, никто не спорит) или что когда-то, лет сто назад, все было гораздо хуже. Логическое продолжение мысли: ничего менять не надо, все уже сейчас почти идеально.

Отдельный разговор — об организации различных структур, призванных поддерживать идентичность иммигрантов и помогать переселенцам интегрироваться в финское общество. К сожалению, чаще всего в этих институтах нет людей, имеющих собственный опыт и знания, как проходит процесс вживания в новое для себя окружение — даже теоретически. Если в этих структурах и есть представители иммигрантов, то, увы, исключительно в качестве визитной карточки, или для формальной легитимизации институтов. Чаще же всего специалистами интеграции становятся представители коренного населения, которые охотно делятся воспоминаниями о поездках за пределы Финляндии, которые якобы сделали их экспертами в работе с переселенцами. Как ни странно, и права меньшинств лучше всех отстаивает кто угодно, кроме представителей самого меньшинства. И это — реальность сегодняшней Финляндии, именно эти аспекты лежат в основе всех процессов, связанных с иммиграционными вопросами, именно они тормозят процесс двусто-

ронной интеграции в обществе. Радетели «одомашнивания» действуют так, чтобы переехавшие в Финляндию (и даже их дети) ни в коем случае не оказались на равных позициях с теми, кто здесь живет испокон веков. Речь идет о повсеместно распространенной и проникшей во все уровни системы *huvä veli* — своеобразной круговой обороне отечественной коррупции для «своих». Это в каком-то смысле страшнее открытого расизма и дискриминации, обусловленной предубеждениями, потому как само собой разумеется, в связи с чем глубоко запряжено — вплоть до того, что участвующие в этом в большинстве своем даже не отдают себе отчета, что делают. В каком-то смысле, из этого складывается *”maan tара”* — правило жизни, тот самый устав, на который нельзя посягать.

Хочется верить, что книга Паси Саукконена попадет в руки тех, от кого зависит принятие решений, и найдет отражение как в законодательстве, так и в государственной политике. Даже если малая толика предлагаемых автором преобразований нашла бы практическое применение, Финляндия смогла бы стать примером для всей Европы в том, как конструктивно решать вопросы языковой, интеграционной и политики этнических меньшинств.

Петр Починщиков



Фото: Станислав Воронин

Еда по карточке

Пункт раздачи бесплатной продовольственной помощи Хейкки Хурсти ввел в обиход обязательное предъявление удостоверения личности, а бесплатное распределение одежды временно прекращено полностью.

Нововведение, согласно которому бесплатная продовольственная помощь выдается только тем, кто может предъявить финскую карточку социального страхования или другое удостоверение личности, в первый рабочий день после Пасхи уменьшило количество посетителей с трех тысяч до двух. Требуя удостоверение личности, работники пункта надеются предотвратить незаконную перепродажу бесплатных продуктов. По словам основателя центра Хейкки Хурсти, ходили слухи, что на гуманитарной помощи незаконно спекулировали иностранцы, перепродавая бесплатно полученные продукты как внутри Финляндии, так и за ее пределами (в Эстонии и России). В основном, подозрения касались двух пунктов раздачи — в Эспоо и столичном Мюллюуро.

Гуманитарная помощь, по словам Хейкки Хурсти, предназначена исключительно для нуждающихся людей, и попытки нажиться на ней достойны всяческого осуждения. Хурсти

отметил, что отсутствие финского гражданства не станет препятствием для получения помощи, однако сотрудники пункта теперь имеют право отказать в продовольственной поддержке, если есть причины подозревать мошенничество.

Беспокоит Хурсти и то, что работающие на финских предпринимателей иностранцы из-за низких зарплат пополняют ряды стоящих в очередях за бесплатной едой. Он слышал, что работодатели буквально направляют своих сотрудников в очереди, объясняя, что эти пункты специально созданы для низкооплачиваемых работников.

Обязательное предъявление удостоверения личности, введенное Хурсти, достаточно широко обсуждается в социальных медиа. На самом деле, может ли наличие карточки Kela гарантировать чистые помыслы предъявителя? По мнению критиков Хурсти, ни в коем случае. «И вряд ли получающие бесплатные продукты иностранцы занимались спекулированием — скорее всего, просто отвозили бедствующим родственникам», — отмечают те, кто считает нововведение в определенном виде дискриминацией.

Желание учиться превзошло ожидания

Как известно, общий набор в высшие учебные заведения Финляндии закончился 3-го апреля. Уже сейчас можно сказать, что конкурс за места будет рекордным.

В профессиональные вузы было подано 76 500 заявлений, что на 5 500 больше, чем в прошлом году. На две тысячи больше желающих учиться в профвузах и среди взрослых — 17 300 кандидатов. Самые популярные направления — социальная и медицинская сфера,

а также физическая культура.

На пять тысяч больше заявок пришло и в университеты — в этом году попытаются стать студентами 73 200 человек. Удивил возросший интерес к теологии, фармацевтике и военному делу. Но гуманитарные науки не сдают первое место — 15 300 соискателей.

В профессиональные вузы примут 17 400 молодых и 5 800 взрослых. Университеты готовы принять 16 400 студентов.

Не выходя из машины

Пограничная служба Финляндии в течение двух следующих лет намеревается ввести новый порядок прохождения пограничного и таможенного контроля.

Три крупнейших пропускных пункта на восточной границе будут капитально обновлены. Важнейшее изменение коснется тех, кто въезжает в Россию по «Зеленому коридору» и не имеет с собой товаров, подлежащих декларации. Пересекающие границу смогут предъявить пропускные документы сотруднику таможни, не выходя из машины.

Новая модель прохождения пограничного контроля будет напоминать ту, которая успешно действует в странах Центральной Европы.

Пассажиры автобусов, а так-

же граждане, которым необходимо декларировать товар, будут проходить пограничный контроль в основном здании так же, как это происходит сейчас.

Новый порядок призван облегчить положение с пробками на границе

За первые два месяца 2013 года через контрольно-пропускные пункты Финляндии проехало более 1,5 миллиона человек. Количество пересечений увеличилось на 6,5% по сравнению с рекордным прошлым годом.

Более всего пересечений границы приходится на КПП Нуи-йямаа, где за два месяца было зарегистрировано 536 000 человек. В Иматре эта цифра составила 354 000, что на 9% больше, чем в 2012 году.

НАШИ РЕЦЕНЗИИ

Пасхальный концерт хора Мариинского театра

01.04.2013, Кафедральный собор Хельсинки

В последнее время Александровский театр радуется зрителям и слушателям программами, содержание которых отличается высоким уровнем исполнения. Исключением не являются и выступления именитых гостей из Санкт-Петербурга, пасхальные концерты которых уже стали своего рода традицией.

Профессиональность этого коллектива не оставляет ни малейшей тени сомнения, что подтверждает как чистота интонирования, так и неизменность сохранения баланса при всех нюансах исполнения. Правда, местами становится слышно, что основной репертуар хора состоит не из камерной музыки: особенно некоторые из солистов демонстрируют явно оперную драматичность в сочетании с сильным вибрато. Те же тенденции проследить и в жестах дирижера: весь стиль управления хором г-на Петренко обнаруживает масштабы симфонического дирижера, привыкшего управлять оперными коллективами. Те из слушателей, кому достались места в непосредственной близости от дирижерского пульта, имели возможность наблю-

дать неожиданные попытки хормейстера «подпевать» поочередно разным партиям хора, что также характерно скорее для симфонического дирижера оперного театра, где этому способствуют физическая удаленность от зрителя и акустическая интенсивность музыкального полотна.

Некоторое разочарование вызвало содержание программы выступления. Когда в концерте, заявленном как пасхальный, преобладают романсы и переложения русских народных песен (сами по себе выполненные и исполненные блестяще, но не имеющие ровно никакого отношения к Пасхе), невольно возникает подзвучивание в туристическо-коммерческих целях продюсеров.

В остальном, за исключением некоторых несущественных неточностей в тексте программы концерта, организаторы, безусловно, заслуживают похвалы. Будем надеяться, что сотрудничество с интересными коллективами будет развиваться и не ограничится исключительно коллективами, уже получившими мировую известность.

пп

Окрыленные исполнением мечты

Мечта дает крылья, но чтобы эти крылья по-настоящему раскрылись, нужно преодолеть свой страх и громко заявить о себе. Такую возможность всем желающим и предоставляют организаторы Второго Международного фестиваля-конкурса Gloria Star 2013.

Причем именно желание является ключевым фактором для участия, ведь в проекте задействованы замечательные преподаватели, являющиеся профессионалами в своем деле, которые и с вокалом помогут, и пару приемчиков для игры на гитаре подкажут, и танцевальные па поставят. Главная же их цель — вселить уверенность в конкурсантов и помочь им поверить, что страх сцены можно научиться преодолевать.

Общество поддержки молодежных инициатив LOGRUS и семейный музыкально-художественный центр FAMILYLANDIA соединили свои усилия, чтобы дать возможность объединиться людям, увлеченным исполнительским творчеством, для обмена опытом и совместного диалога. Но ведь Gloria Star 2013, кроме всего прочего, — еще и конкурс. Именно это придает всему готовящемуся действу динамики и интриги. Переживать и следить за судьбой понравившихся исполнителей зрители смогут в течение целого месяца — с 29 апреля по 29 мая!

В этом году открытие фестиваля-конкурса Gloria



Star состоится 29 апреля в здании Российского центра науки и культуры (Nordenskiöldinkatu 1) в 17.30. Помимо трогательных напутственных речей участникам, выступят победители и гости прошлого года, которые откроют фестиваль и передадут эстафету первому конкурсному дню.

Второй конкурсный день пройдет 15 мая в 18.00 на сцене Международного культурного центра Caissa (Mikonkatu 17 C). Там же 16 мая в 17.00 участников ждет творческая мастерская от центра FAMILYLANDIA, которая открыта для всех желающих почувствовать себя в роли настоящих артистов. В особенности это будет полезно людям, не решившимся на участие в Gloria Star в этом году.

Следующей фестиваль-

ной площадкой станет Культурная арена Gloria (Pieni Roobertinkatu 12). Здесь 28 мая в 18.00 будет показан спектакль «Антигона» по пьесе Жана Анюя, о котором вам еще доведется услышать, ибо такое поистине уникальное представление требует отдельной статьи. Долгожданный финал фестиваля-конкурса состоится в Gloria 29 мая в 18.00! Зрителей ожидает яркое шоу с выступлением финалистов, а также подведение итогов конкурса. Чтобы не пропустить, стоит отметить уже сейчас эту дату в своем календаре.

Насыщенный фестиваль-конкурс начнется совсем скоро, его организаторы надеются, что он никого не оставит равнодушным. Участники конкурса заняты отработкой выступлений и продумыванием

своего сценического образа. Преподаватели дают наставления своим подопечным и волнуются за них даже больше, чем перед собственным выходом на сцену. Организаторы пребывают в поиске все новых и новых решений, чтобы у зрителей и самих участников фестиваля-конкурса остались самые неизгладимые впечатления. Есть надежда, что создаваемый в такой теплой и дружественной атмосфере проект зарядит энергией многих. Быть может, глядя на окрыленных исполнением своей мечты конкурсантов, кто-нибудь из зрителей решится принять участие в следующем, как хочется верить, ежегодном, III международном фестивале-конкурсе Gloria Star 2014.

Валерия Пулко

«На корабле дружбы»



Много лет подряд ребята хора «Колокольчик» участвовали в различных международных фестивалях. Они побывали во Франции, на побережье Италии, пели в монастыре «Монсеррат» в горах Испании. Вместе с клубом «Садко» они росли, взрослели и развивались.

За эти годы в клубе вырос еще один замечательный коллектив. Под руководством Анны Артеменковой девочки из «Розы ветров» уже стали вполне крепкой, станцевавшей группой. В этом году клуб «Садко» получил приглашение принять участие в международном фестивале «Стилевидение 2013 — переплетение культур на корабле дружбы», — в нем и примет участие танцевальный коллектив «Роза ветров». Фестиваль будет проходить в небольшом эстонском городке Силламяэ. Гала-концерт состоится 1 мая, но программа у ребят большая.

Цель самого фестиваля — это возможность молодежным коллективам из разных стран реализовать

свой творческий потенциал и повысить уровень профессионального мастерства педагогов по танцам через поиск новых идей, форм и методов работы, участие в танцевальных мастер-классах.

Очень непростая задача стоит перед организаторами фестиваля — собрать на одной сценической площадке танцевальные коллективы, не только работающие в разных жанрах, но еще и проживающие в разных странах. Ребята из Эстонии, Финляндии и Мальты будут целую неделю общаться, учиться, знакомиться с культурой Эстонской республики. Они посетят различные достопримечательности города Силламяэ, побывают на уроках в общеобразовательной школе Эстонии, познакомятся с губернией Ида-Вирумаа и деревней-музеем Авинурма.

Самое же главное в этом путешествии — девочек ждет первое в их жизни выступление на международном фестивале, а сколько еще будет впереди — время покажет!

«Садко»

www.idelia.fi

Комплекс финско-русских детских садов «Иделия» объявляет набор детей на 2013 год и предлагает:

- Программы углубленного изучения и развития русского и финского языков
- Программа раннего развития детей с 1 года
- Программы развития интеллектуальных и творческих способностей детей
- Музыкально-ритмическая деятельность: коммуникативные танцы и игры, логоритмика, праздники
- Индивидуальные и групповые занятия с логопедом-психологом, педагогические консультации

В детских садах «Иделия» работают квалифицированные специалисты. Мы ждем Вас в Пасила, Меллуныяки и Растила. Добро пожаловать!

Справки по телефонам: (09) 730762, 0447770291
Янне Хирвонен 12.00—14.00 (по-фински)

Рекламная служба
тел. 040-504 30 17

В Спектр ВКонтакте
<http://vkontakte.ru/club23143169>

www.superkids.fi
Тел. 045-2079609

SUPERKIDS RY
ESPOO
Финско-русский детский центр культуры

Приглашаем вас и ваших детей в наши кружки и студии!

Опытные педагоги, уникальные авторские программы, передовые методики и технологии.

Разнообразные направления деятельности по творческому развитию и воспитанию детей.

Развитие и коррективная грамотной речи и языка!
Мы работаем для всей семьи!

Детский центр культуры
«Музыканты»

Летний театральный лагерь для детей от 7 до 13 лет с 3.6. по 14.6.2013

Запись в лагерь и дополнительная информация на сайте www.musikantit.fi/ru или по телефону 0102 190 190

Lasten musiikkiteatterileiri
7-13 vuotiaalle venäjänkielisille lapsille 3.6-14.6.2013

Lisätiedot ja ilmoittautuminen www.musikantit.fi tai puh. 0102 190 190

www.musikantit.fi • 0102 190 190 • Karpalokuja 7, Helsinki

Живой монумент гражданской войны



В Лахти 28-го апреля 2013 года состоится историческое событие: художник Кайса Салми представит живой монумент при помощи 22 000 добровольцев, создав иллюстрацию одной из трагедий гражданской войны 1918 года — поле Фельмана, где 95 лет назад в тяжелых условиях 22 000 «красных» пленных в течение шести дней ожидали приговора победителей.

Как сообщается на сайте посольства Финляндии в Москве, гражданская война

История по-белому

Разговаривая со знакомыми, среди которых есть потомки и белых, и красных, обращаешь внимание на несоответствие восприятия исторических событий гражданской войны. Те, кто придерживается «белой» стороны, склонны называть ту войну освободительной и подчеркивают жестокость «красных». Потомки же «красных» могут часами рассказывать о зверствах победителей, о мрачной роли лютеранской церкви, в криптах храмов которой иногда происходили рас-

тех иногда использовали в качестве рабской силы. А чего стоят запреты на профессии, некоторые из которых действовали чуть ли ни полвека?

После последнего крупного сражения гражданской войны, когда белые победили в Тампере, примерно 30 000 красных — побежденные и их семьи — окружили между Хямеенлинной и Лахти. Их согнали на поле, возведя на землях помещика Фельмана концентрационный лагерь, который охраняла сотня немцев вместе с бойцами белой армии. Примерно треть смогла сбежать. По мнению исследователя Ханну Такала, немцы могли смотреть сквозь пальцы на то, что с поля уходили женщины и дети. Но 22 000 пленников провели от четырех до шести дней в ожидании приговора под открытым небом, которое в апреле не балует теплом. Людей подкашивал голод, испанка, а позднее — расстрелы или долгое заключение.

К одним из трагических эпизодов войны относится

и событие в Йёнсуу. Там в середине апреля группа белых офицеров, подогрев себя за ужином, вспомнила о тысяче военнопленных русских солдат, которые после разоружения ждали отправки в Россию. Молодые люди решили расстрелять 100 человек — просто так, для остротки. Один из «избранных» знал несколько слов по-фински, и его пощадил, но 99 солдат расстреляли. Сейчас на месте расправы — шоссе, на обочине которого есть памятный камень, напоминающий о трагедии.

Гражданская война не бывает красивой, и все без исключения становятся ее жертвами. Почему же простые истины с такой легкостью забываются — что проявляется при расступе расколотого общества, отношению к иммигрантам?

Художник Кайса Салми решила пригласить всех задуматься об этих вопросах, создав условия и для коллективного воспоминания, чтобы не осталось возможности повторить ошибки прошлого.

Круглый стол

«Поле Фельмана — история трагедии и современность»
21.4.2013 в 13.00

Аудитория Народного училища Лахти (Lahten Kansanopisto, Harjukatu 46, Lahti)

Вход свободный

Рабочая группа, осуществляющая перформанс, организует дискуссию о предыстории событий 95-летней давности и о том, как травмы прошлого влияют на сегодняшние реалии.

Противоречия в обществе, лежавшие в основе гражданской войны, до сих пор имеют влияние на наше общество. Но зачастую нынешние проявления не видят как связанные с прошлым и не оценивают с исторической точки зрения. Цель дискуссии — попытка понять, что привело к столкновению в 1918 году, и увидеть сегодняшнюю ситуацию, оценив ее с точки зрения похожих или повторяющихся явлений. Вряд ли это поможет найти решения — сколько людей, столько и видений на одно и то же событие. Но открытый диалог в рамках художественной акции сможет создать предпосылки для проговаривания травм, оставленных трагическим событием на десятилетия.

Дискуссию проведет главный редактор газеты *Etelä-Suomen Sanomat* Хейкки Хакала. Участники: советник по просвещению Вилле Марьямяки, журналист и писатель Юсси Ляхде, патологоанатом Хелена Ранта, профессор и философ Аки-Маури Хухтинен, профессор Сеппо Хенттиля и философ Теро Вадэн.

Художник Кайса Салми (Kaisa Salmi) завоевала признание и известность благодаря уникальным пространственным инсталляциям. Например, она преобразовала здание парламента Финляндии, покрыв ступени цветами, или превратила площадь перед Кафедральным собором Турку в цветное море. К ее работам относится и монумент пластмассовым отходам площади в Кампи. Данный перформанс в Лахти и создаваемый фильм — часть докторской диссертации, над которой художник работает в университете Аалто.

была связана с социальным и политическим хаосом, вызванным первой Мировой войной. «В [гражданской] войне воевали силы финского Сената («белые») и войска, возглавляемые Советом народных уполномоченных, противостоящих Сенату («красные»), с 27 января по 15 мая 1918 года».

Как часто бывает в таких случаях, травмы тех лет до сих пор до конца не зажили. Когда идет противостояние внутри страны, брат идет против брата, сын — против отца, оружие берут в руки женщины и дети, то боль и обиды прошлых лет не забываются и даже передаются по наследству. Хотя прошло уже 95 лет, существует табу на многие темы, связанные с гражданской войной. Может, поэтому правнуки участников тех битв стараются найти способ поднять запретные темы. И Кайса Салми посчитала, что гуманность искусства поможет создать условия для конструктивного обсуждения коллективной травмы, мучающей финнов почти целый век.

стрелы без суда и следствий, о том, как у «красных» забирали детей и отдавали на «перевоспитание» на хутора, где



22 000 добровольцев соберутся на поле Фельмана (ныне это — парк, площадь которого

гораздо меньше бывшего поля) и будут участвовать в действе, придуманном художником: повторять движения, произносятся хором текст. В это же время будет сниматься художественный фильм, премьера которого планируется на осень этого года.

Кайса будет помогать хореограф Ханна Бротерус, продюсер Йенни Саарио, пресс-секретарь Вилле-Вейкко Хяккя, директор по выставке Городского музея Лахти Вилле-Матти Раутйоки, куратор-практикант Лаура Кокконен, оператор Хейкки Фэрм с помощниками (будет задействовано около 20 камер), помощник режиссера Ансси Пулкканен, звукооператор Туомас Скоппа и многие другие. Из волонтеров будут выбраны 120 помощников режиссеров, которые возьмут на себя значимую роль в работе с волонтерами.

Перформанс пройдет под патронажем президента Финляндии Тарьи Халонен (как известно, у нас нет бывших президентов).



Началась весенняя уборка улиц



Фото: Mika Lappalainen

В связи с началом весенней уборки улиц от гравия и песка, владельцам автомашин, припаркованных по обочинам тротуаров, может быть отправлено смс-сообщение с просьбой переставить машину в другое место.

Впереди около 2500 км уборки, которая по плану продлится до мая. Эффективность уборки возможна только тогда, когда по обочинам дорог полностью растает снег и лед. Также на скорость уборки повлияет количество припаркованных автомашин, владельцы которых должны будут позаботиться о правильной парковке своих авто. Городские власти напоминают, что необходимо обращать внимание на дорожные знаки, информирующие о времени чистки улиц, эта же информация находится на интернет-страницах департамента по строительству. Если машина оказалась припаркованной на запрещенном знаком месте, то расходы на эвакуацию

машины будет оплачивать автовладелец. Расходы составят не менее 85 евро.

Чтобы не попадать в неприятную ситуацию с последующим поиском своего автомобиля, можно заранее подписаться на смс-услугу, предоставляемую городским департаментом. Для этого нужно при помощи текстового сообщения изъяснить о своем желании знать заранее, где будет производиться уборка улиц. Накануне (в 16.00 предыдущего дня) владелец автомобиля получит смс, если чистка будет проходить в районе его парковки.

Подробная информация о планах по уборке улиц смс-сообщением: www.puhdistussuunnitelmat.fi/helsinki/tekstiviesti.htm

В центре города уборка тротуаров находится в ведении домоуправлений. Гравий и песок можно сбрасывать на проезжую часть, но не на трамвайные пути или на те участки дорог, которые уже убраны.

Общий субботник 16.4.—25.5.

Город — наш дом, в котором мы все живем, поэтому после зимы необходимо навести порядок не только на собственном балконе или дворе, но и на наших улицах, в скверах и парках.

Заявить о своем участии в весеннем субботнике можно до 27.04. по телефону: (09) 31039000, или лично придя в Строительный де-

партамент (Rakennusvirasto) с понедельника по четверг с 8.15—16.00 и в пятницу с 9.00—15.00. Там же можно получить рабочий инвентарь для уборки, мешки для мусора и плакаты, информирующие о субботнике, которые можно развесить в своем районе.

Все на субботник!

Выгодное предложение

Автолюбителям, у которых нет проездной карточки или они не пользовались своей карточкой в течение последних трех лет, предлагают пересесть на общественный транспорт. Транспортное управление выдает пробную бесплатную магнитную карту сроком на 14 дней, так что есть возможность дать отпуск своему автомобилю как минимум на две недели.

Таким образом, общественный транспорт столичного региона стремится привлечь новых пассажиров. Заказать проездную карточку можно в интернете до 12 мая. Новый проездной документ, на котором будет «заряжен» билет на 14 дней, будет доставлен заказчику

по почте. Таким образом, в денежном эквиваленте этот подарок равен стоимости билета, то есть примерно 55,10—77,50 евро (деньгами выдавать не будут!). Кампания проводится только для новых клиентов или тех, кто не пользовался карточкой последние 3 года.

Транспортом столичного региона активно пользуются владельцы 800 000 проездных карточек.

Муниципалитеты столичного региона поддерживают также нынешних клиентов общественного транспорта, доплачивая HSL (Транспортной компании столичного региона) примерно 50% от стоимости каждого билета. <http://hslkevatloma.fi/>

Бесплатные летние курсы для детей и молодежи

Большой выбор культурных и художественных курсов готовит на лето город Хельсинки для своих маленьких и не очень жителей. Например, это клоунада, создание радио-программ, музыка, DJ-курсы, кубинские ритмы и К-поп-танцы.

Бесплатные курсы открыты для всех 7—18-летних детей, проживающих в Хельсинки. Летние курсы помогут найти хобби, попробовать свои силы в новой творческой сфере и приобрести новых друзей.

Курсы будут организованы в домах культуры Annantalo, Caisa, Malmitalo, Kanneltalo, Stoa, Vuotalo, а также на Сорочьем острове (Harakansaari) и во многих городских библиотеках. Подросткам будет интересно познакомиться с программой на лето, предоставляемой домами молодежи и местами для встреч, подобными Operaatio Pulssi.

Все курсы и правила подачи заявлений представлены на страницах: www.harrastushaku.fi или www.kultus.fi

Международная неделя музеев

Международная неделя музеев будет проводиться в период с 13.5. по 19.5.2013. Темой этого года станет ICOM (The International Council of Museums) — Международный совет музеев. Ночь музеев пройдет 18.5.

Программа недели состоит из больших и маленьких выставок, экскурсий, открытых

летних экспозиций, лекций, представлений и разных творческих мастерских.

С программой можно ознакомиться в интернете на собственном портале Недели музеев — www.museoviikko.fi.

Проведение Недели музеев стало традиционным с 1998 года.

Переезд Уголка знаний

В июне открывается уже знакомый многим Уголок знаний в центре Porthania (Yliopistonkatu 3).

Последним днем работы Уголка знаний по старому адресу был пасхальный четверг, из-за ремонта здания Уголок вынужден переехать в новое помещение. Несмотря на изменение местонахождения, суть Уголка не изменится: свежий кофе и бутерброды с кусочками знаний как и прежде будут доступны аб-

солютно всем интеллектуально заинтересованным гражданам.

Первый год работы Уголка знаний принес небывалый успех — было организовано свыше 700 разных представлений на научные темы и свыше 400 рабочих мастерских. Каждый день светлое помещение на углу Aleksanterinkatu и Fabianinkatu посещали 300—500 человек. Уголок знаний был частью проекта «Хельсинки — столица мирового дизайна 2012».

После праздника...



Фото: Seppo Laakso

Каждый год приходится напоминать и призывать жителей города к приведению в порядок улиц и площадей после встречи Первого мая. Результаты этих призывов можно оценить далеко не на «отлично».

Ну что же, тем не менее, попробуем еще раз: Хельсинки входит в группу лучших городов мира, и это достижение наглядно демонстрирует то, как горожане любят и заботятся о своем родном городе. Встреча 1-го мая — отличная возможность показать свое отношение к столице еще раз.

Специально для сбора мусора после праздника город заранее дополнительно

подготовил контейнеры, открытые мусорные баки и специальные емкости для сбора бутылок и отходов от гриля.

Не бросайте в обычные мусорные ящики одноразовые грильницы — это может стать причиной серьезных пожаров.

Также город дополнительно подготовил дополнительные туалетные кабины и писсуары.

Иногда городу приходится выделять до 100 000 евро из налоговых поступлений для уборки последствий праздника. Этим деньгам можно было бы найти более достойное применение.

Желаем всем хорошего праздника!

Ночь искусств ищет участников

Ночь искусств, назначенная на 22.8.2013, приглашает стать участником, помощником, или со-организатором этого праздника. По традиции в мероприятии участвуют: художественные музеи, галереи, центры культуры, книжные и музыкальные магазины, многие кафе, общества искусств и другие культурные организации, гуманитарные и технические учебные заведения и свободные художники.

Главное требование к участникам — это быть проводником искусства, т.е.



Фото: IVA/NAHelsinki, www.ivanahelsinki.com

представить на суд зрителя произведения, которые привнесут в жизнь новые идеи, оригинальные образы, актуальные мысли и полезную информацию для всего человечества, радуя прежде всего эстетический вкус и заставляя задуматься над глобальностью вселенских событий.

Ночь искусств — одно из самых популярных мероприятий, проходящее в рам-

ках фестиваля «Праздничные недели Хельсинки». Оно включает в себя свыше 200 различных мероприятий, проходящих во всех районах города. Обычно в этот вечер и ночь в Хельсинки на разных театральных площадках проходят выступления артистов, музыкантов, шоуменов, танцоров и циркачей. Двери музеев открыты допоздна,

а кафе и рестораны заывают новой программой и изысканными угощениями. В эту ночь спать некогда, разнообразная программа охватывает все районы Хельсинки.

Для участия в программе необходимо подать заявление до 15.5.2013. Стоимость участия 60 евро (эти средства пойдут на издание брошюр и программ).

www.helsinginjuhlaviikot.fi/tapahtuma/taiteiden-yo/

В Хельсинки открылось посольство Казахстана



В отношениях между Финляндией и Казахстаном произошло важное событие. 18 марта текущего года состоялась торжественная церемония открытия посольства Казахстана в Финляндии.

В мероприятии приняли участие министр иностранных дел Казахстана Ерлан Идрисов, министр по делам ЕС и внешней торговли Финляндии Александр Стубб, посол Казахстана в Финляндии и Эстонии Галымжан Койшыбаев, работники посольства и представители казахской диаспоры.

Мероприятие было приурочено к официальному визиту министра иностранных дел Казахстана Ерлана Идрисова в Финляндию, который состоялся 18—

19 марта. В рамках визита Е. Идрисов провел ряд встреч с официальными лицами Финляндии, на которых главной темой обсуждения было сотрудничество в деловой, инвестиционной,

торговой сферах, а также в области развития альтернативной энергетики и «чистых» технологий. На встрече Ерлана Идрисова с Президентом Финляндии Саули Ниинистё стороны обсудили

широкий спектр вопросов торгово-экономического, инвестиционного и технологического взаимодействия и дали высокую оценку уровню казахстанско-финского сотрудничества.

Со спикером Парламента Финляндии Ээро Хейнялуома глава МИД РК обсудил вопросы межпарламентского сотрудничества, а также передал собеседнику от спикера Мажилиса Нурлана Нигматуллина официальное приглашение посетить Казахстан. Кроме того, в рамках визита Ерлан Идрисов также встретился с президентом Финляндии Мартти Ахтисаари и выступил с лекцией в Александровском институте при Хельсинкском Университете.

Контактная информация посольства

Казахстана в Хельсинки

Адрес: 00130, Helsinki,

Unioninkatu 24 (5-й этаж)

Тел.: (+358) 9 4247 2040

Факс: (+358) 9 4247 2039

Эл. почта: helsinki@kazembassy.fi

Часы работы Посольства:

8.00—17.00 (пн-пт)

Консульский отдел в г. Хельсинки

00130, г. Хельсинки, ул. Унионинкату, 24 (5-й этаж)

Тел.: (+358) 9 4247 2048

Часы работы консульского отдела: 8.00—12.00,

13.00—17.00 (пн, вт, чт, пт)

Среда — неприемный день

Вечер старинной музыки



”Miss enkel-äänin laulut soi!” — под таким названием 6 апреля в церкви Мунккивуори прошел концерт вокальной группы La Folia под художественным руководством Виктории Алатало в сопровождении фортепиано (Татьяна Вайнштейн). В концерте прозвучала старинная григорианская музыка и музыка барокко. La Folia — небольшой вокальный коллектив, состоящий из 12 человек. И вот уже 4 года участников группы объединяет любовь к пению и музыке.

Григорианский вокальный стиль (III—X веков) — это распевное одноголосное пение, молитва, где используются тончайшие ритмические нюансы. Позднее, в эпоху Возрождения, григорианский стиль послужил основой развития многоголосного стиля барокко.

В исполнении хора и Виктории Алатало (сопрано) прозвучали прекрасные произведения Перголези, Скарлатти, Торелли и других композиторов XVII—XVIII вв. Неожиданным сюрпризом стало выступление талантливого 12-летнего Саши Линда (Sasa Lindh), который поразил всех своим чистым и красивым голосом. Любое искусство способно пробуждению прекрасного в человеке, приглашая его прикоснуться к непреложным истинам вечности. Участникам группы ”La Folia” удалось объединить небесное и земное, благодаря произведениям великих мастеров, и уметь органично сочетать голос со звуками фортепиано. Благодарность зрителей, цветы и аплодисменты — тому свидетельство.

В. А.

Несъедобный ужин для каждого

Театральная группа общества поддержки молодежных инициатив «Логрус» представляет не совсем обычный спектакль по пьесе Теннесси Уильямса «Несъедобный ужин».

Тема написанной в середине прошлого века пьесы актуальна во все времена — это отношения между поколениями, молодежи и пожилых людей. Ну почему они мешают жить молодым? Какой счастливой могла быть жизнь без них с их причудами, занудством и несвоевременностью... Автор же подходит ко всем своим

персонажам с пониманием и любовью, хотя иногда кажется, что это и не так.

Спектакль «Несъедобный ужин» состоится в субботу, 27 апреля, и в среду, 1 мая, в 19 часов в молодежном центре Happi (Sörnäisten rantatie 31, 3-й этаж).

В ролях: Ирина Бова, Аквиле Рузгитте и Илья Плюснин. Постановка: Аквиле Рузгитте при участии Александра Анриа.

Вход свободный. Спектакль для взрослых (старше 16 лет).

Справки по телефону: 050 3729953.

Добро пожаловать!

ДИСКОТЕКА 90-X
30.4.2013
РЕСТОРАН KAISANIEMI
KABANEMENTIE 6, HELSINKI
НАЧАЛО В 22.00 К-18
БИЛЕТЫ И НА САЙТЕ **10€**
НА ВЫХОДЕ 10€
ОТМЕТИМ VAPPU ПО РУССКИИ!
Билеты на TICKETTI и на Biletu.fi
Доп. инфо тел. 040 768 72 75 Masterton Finland Oy

Театр Savoy Зал - Лаппеенранта
Kasarmikatu, 46-48 Villimiehenkatu 1
г. Хельсинки г. Лаппеенранта
26 МАЯ 2013 25 МАЯ
начало в 14.00 начало в 15.00
Музыкальный театр "Петербургская Опера"
БРЕМЕНСКИЕ МУЗЫКАНТЫ
Билеты: 30/35/40 €
Билеты в кассе театра, Lippupalvelu.fi и на Biletu.fi
Дополнительная информация по тел. 040 768 7275, Masterton Finland Oy

Театр Savoy **30** 2013
Kasarmikatu, 46-48 **МАЯ**
начало в 19.00
ОГРАБЛЕНИЕ В ПОЛНОЧЬ
МУЗЫКАЛЬНАЯ КОМЕДИЯ
режиссер Е. Котельникова
Исполнители:
З. а. Россия В. Миронов;
А. Дубовицкий, Е. Быстрова,
Ю. Мартынова-Шутилова;
В. Карлов, Г. Трофимов,
В. Петрушин, С. Агеев;
С. Брагеленя
Билеты: 30/35/40 €
Билеты в кассе театра, Lippupalvelu.fi и на Biletu.fi
Доп. инфо по тел. 040 768 72 75 Masterton Finland Oy

ВНИМАНИЕ, КОНКУРС!

Компания «Саву-Кари» при участии издательского дома «Спектр» объявляет конкурс на лучший рецепт блюда из красной икры. Рецепты будут публиковаться в газете с указанием автора. Лучший рецепт месяца будет отмечен специальным призом от компании «Саву-Кари».

Условия участия:

Все, что необходимо, — это прислать рецепт и фотографию блюда, в ингредиенты которого входит красная икра, на наш адрес: Spektr Kustannus Oy, Naaraniemenkatu 7-9 B, 00530 Helsinki. На конверте желательно поставить отметку «КОНКУРС». При желании можно прислать рецепт по электронной почте на адрес: info@spektr.net



SAVU-KARI
Fish Shop

Внимание!

Не забудьте указать правообладателя на фотоматериал (имя фотографа).

Конкурс продлится до марта 2014 года. Ежемесячно будет разыгрываться подарочный талон в магазины рыбных продуктов или икорный дом «Саву-Кари».

Имена победителей войдут в историю кулинарного искусства Финляндии, а лучшие рецепты будут опубликованы в газете и выложены на сайте «Спектра» в интернете.

Участвуйте, побеждайте, выигрывайте!

Спектр

РЕЦЕПТЫ ОТ SAVU-KARI

Сливочное желе из форелевой икры

- 6 ст. ложек мелко нарезанного зеленого лука
- 0,25 мл жирных сливок
- 0,5 ч.л. черного молотого перца
- 250 гр форелевой икры
- 5 шт. желатиновых листов
- 1 луковица красного лука
- 2 шт. авокадо
- 200 гр мягкого сыра Crème Bonjour
- 1 лимон



Растворить желатин в холодной воде. Нарезать мелко очищенный красный лук и авокадо на кубики, положить все это в миску и влить 1–2 столовые ложки лимонного сока. Добавить форелевую икру от «Саву-Кари», Crème Bonjour, перец, зелень, а также подготовленный желатин (растопленный) и взбитые сливки. Форму для выпечки промыть холодной водой после чего вылить в нее смесь и поставить в холодильник, чтобы смесь загустела. Для того, чтобы извлечь готовое желе из формы, необходимо быстро окунуть форму в кипящую воду. Украсить свежей зеленью. Подавать со ржаной хлебом или в качестве отдельной закуски. «Саву-Кари» желает вам приятного аппетита!

Категории В, С; 2-ой этап
Обучение на русском языке
Профессиональные инструкторы
Услуги переводчика на экзаменах
Возможна оплата в рассрочку

АВТОШКОЛА
Helsingin Kuljettajavalmennus
на Mäkelänkatu 31

Приглашаем всех желающих на курсы водителей
Начать обучение можно без предварительной записи
По вторникам и четвергам в 17.00–18.30
Подробнее на сайте: www.hekuva.fi

Наш адрес: Mäkelänkatu 31 (Валлила) Helsinki
тел.: 09-714 800, e-mail: kc0808@kolumbus.fi

Autokoulu ArvoAjo

Автошкола на русском языке!

- обучение на категорию В
- прохождение 2 этапа
- темное вождение
- оплата в рассрочку!

Информация на сайте www.arvoajo.fi
тел. 040-5570812

Салон автосервиса DANMAX

Новый салон автосервиса в Хельсинки «DANMAX» предлагает широкий спектр услуг по ремонту и диагностике автомобилей

Диагностика автомобиля, ремонт, двигателя, ходовой, автоматической коробки передач и тормозной системы, замена масла, тормозных колодок, установка сигнализации и другие работы.
Мы работаем по будням с 8:00-18:00

Kytöntie 38 Halli 1, 00770 Helsinki
040-446 08 66

КВАРТИРЫ В АРЕНДУ
Хельсинки, Эспоо, Вангтаа!

Обслуживание на русском языке
тел. 050 – 598 61 98 Тамара с 10 до 20 часов
A-LIST LKV

Pohjoinen Hesperiankatu 11, Helsinki

SERVICE RADAR

ВЫСШЕЕ КАЧЕСТВО,
БЫСТРОЕ ВЫПОЛНЕНИЕ!

www.serviceradar.fi

АВТОМАЛЯРНЫЕ, КУЗОВНЫЕ РАБОТЫ
оценка ущерба
для страховых компаний



+358 40 938 6870

АДРЕС: SULANTIE 28 A 6, 04300 TUUSULA

СПЕКТР

Подача рекламы в № 5
до 30.04.2013

БАЛТИЙСКАЯ МЕЖДУНАРОДНАЯ АКАДЕМИЯ (БМА)
БАЛТИЙСКИЙ ИНСТИТУТ ПСИХОЛОГИИ И МЕНЕДЖМЕНТА (БИПМ)



Нам 20 лет!

28 ПРОГРАММ ОБУЧЕНИЯ

- **ВЫСШЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ ЗА 2 ГОДА** (колледж) – 1-й уровень высшего профессионального образования
- 2-й уровень высшего профессионального образования
- Академический и профессиональный бакалавриат
- Академическая и профессиональная магистратура
- Докторантура

Дневное, вечернее, заочное и дистанционное обучение.
Русский, латышский и английский языки обучения.

Латвия, город Рига, ул. Ломоносова, 4, LV-1019.
БМА – тел.: (+371) 67100610, www.bsa.edu.lv, uk@bsa.edu.lv,
БИПМ – тел.: (+371) 67100608, www.psy.lv, rector@psy.lv

БЛАНК ЗАКАЗА ГАЗЕТЫ «СПЕКТР» — TILAUSKUPONKI

Да, я хотел/а бы подписаться на «СПЕКТР» (12 номеров в год)
Kyllä, haluaisin tilata SPEKTR-lehden (12 numeroa vuodessa)

35, - /год/vuosi Постоянная подписка Kestotilaus

40, - /год/vuosi Подписка на один год Vuositilaus

Имя, фамилия
Etu- ja sukunimi _____

Адрес
Katuosoite _____

Почтовый индекс
Postinumero ja -paikka _____

Телефон
Puhelin _____

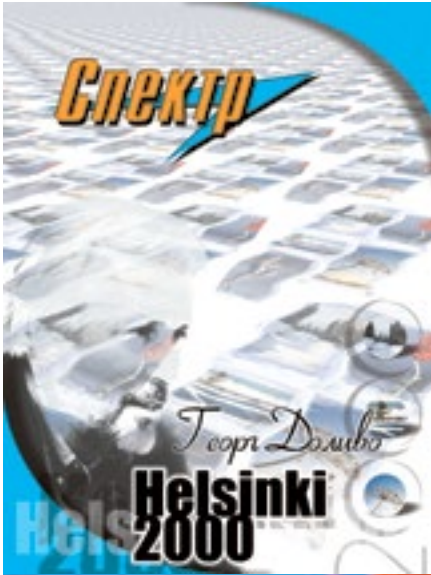
Подпись _____

Наклеить
почтовую
марку
0,80 euro

Spektr
Kustannus Oy

Naaraniemenkatu
7-9 B
12 krs.,
00530
HELSINKI

Листая старые номера...



«Спектр» № 4/12

Хельсинкскому Православному Приходу — 185!
Став столицей Финляндии, Гельсингфорс не имел одного православного храма, где могли бы собраться все православные прихожане. Свой храм стал необходимым, и его решили построить в не застроенном центре города, где возвышалось только здание Сената. Собранные на его постройку 10 тыс. рублей прихожане передали генерал-губернатору города А.А. Закревскому, который выделил из казны еще 40 тыс. рублей. 5 августа 1824 года Синод одобрил проект архитектора К.-Г. Энгеля, а 28 апреля 1825 года А.А. Закревский положил закладной камень в фундамент будущего ампиричного храма.

Николай Тарунтаев

«Спектр» № 4/11

Альтернатива наказанию есть

В процессе воспитания детей многие из нас руководствуются убеждениями, что, если у ребенка не получается, если он капризничает, проказничает, дерется, обманывает, то это должно осуждаться и искореняться. Как показывает опыт, чем реже родители используют в процессе воспитания осуждение и наказание, чем чаще хвалят, ценят и поддерживают малыша, тем спокойнее, уверенней и более управляемым растет ребенок...

Анна Сидельникова

«Спектр» № 4/09

Информация о правовой защите

Статья 6 Конвенции Европейского суда о защите прав человека и основных свобод гарантирует право на справедливое судебное разбирательство гражданских и уголовных дел.

Валтер Весикко

«Спектр» № 4/08

Летом всегда хочется радости, потому что — каникулы!

Вот всегда так: ждешь-ждешь это лето целый год... А оно промелькнет, как одно мгновение — и уж осень на дворе. Поэтому все зависит от того, как провести это лето.

www.inkerikeskus.fi

«Спектр» № 4/07

Европейские директивы — в жизнь!

С начала мая 2007 вступают в силу изменения иммиграционного законодательства Финляндии, связанные с исполнением двух директив Европейского Союза на национальном уровне.

Анна Лескинен

«Спектр» № 4/05

Иммиграционная политика Финляндии

Легально въезжающих в Финляндию иммигрантов можно разделить условно на две группы по характеру их интеграции и приему в стране проживания:

- у кого уже есть рабочее место в Финляндии;
- кто прибывает по другим основаниям (по семейным связям, репатрианты, студенты, беженцы).

Анна Лескинен

«Спектр» № 4/03

Вантаа — воздушные ворота Финляндии

Оазис для поиска работы

Центр поиска работы, действующий в Тиккуриле уже два месяца, показал хорошие результаты. Этот центр, относящийся к Бюро по трудоустройству города Вантаа, расположен в удобном и светлом помещении на улице Vernissakatu, рядом с железнодорожной станцией.

«Спектр» № 4/99

Праздник незаходящего солнца

День Ивана Купалы — Juhannus — один из самых значительных праздников для финнов.

По материалам из архива И. Н. Куркимиес



«Спектр» № 4/10

Море волнуется — раз

В прошедшем столетии в результате техногенной деятельности человека объемы фосфора в бассейне Балтийского моря возросли в восемь раз, а азота — в четыре раза. Данное воздействие на экосистему Балтийского моря привело к тому, что сильно увеличилась биомасса водорослей, которые, опускаясь на дно моря в больших количествах и разлагаясь там, приводят к сокращению кислорода, а затем, в результате деятельности анаэробных бактерий, начинает выделяться сероводород, который убивает все живое на дне. Сотрудники нового фонда Baltic Sea Action Group (BSAG) хотят сохранить Балтийское море живым. Находятся новые формы сотрудничества с разными инстанциями от национальных до европейских. Большое значение уделяется бизнесу, готовому поддерживать проекты, важные с экологической точки зрения.

Эйлина Гусатинская

«Спектр» № 4/06

И снова про ингерманландцев

Приближается май, с ним — День Победы, и опять на память приходят события, связанные с войной. Чаше говорят и пишут о героях, погибших в боях, но во время войны погибло много детей, стариков, женщин, они — жертвы войны, и не менее героев достойны нашей памяти. Об этом — о памяти — и хочу рассказать.

Ирма Ихс

«Спектр» № 4/04

Памяти императора

Стоит у Кафедрального лютеранского собора (Tuomiokirkko) на Сенатской площади памятник. Памятник одному из русских царей. Знаем ли мы, когда и почему он поставлен?

Николай Рисак

«Спектр» № 4/00

Наш человек в Парламенте

Жизнь в радуге

Парламент только что подготовил свое заключение по бюджетным рамкам. После тяжелого кризиса 90-х годов экономика Финляндии обременена огромным государственным долгом.

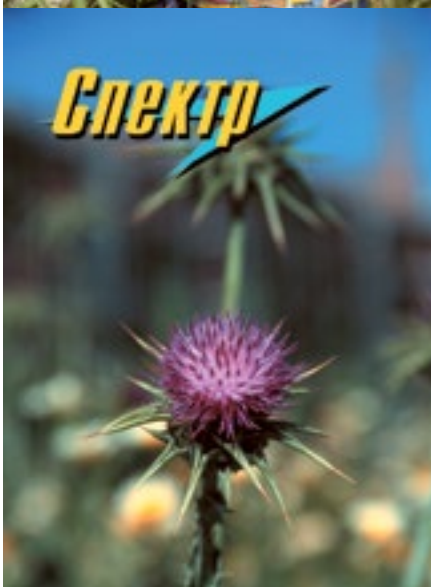
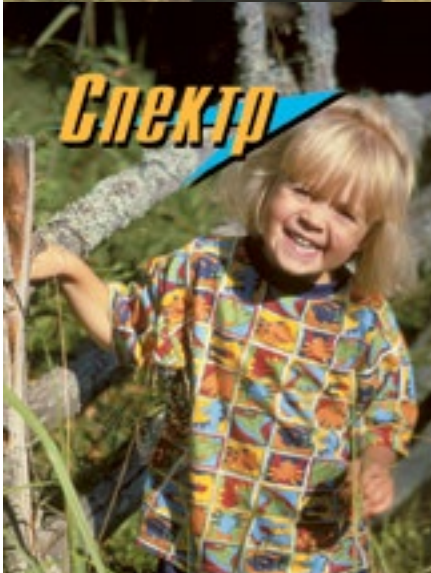
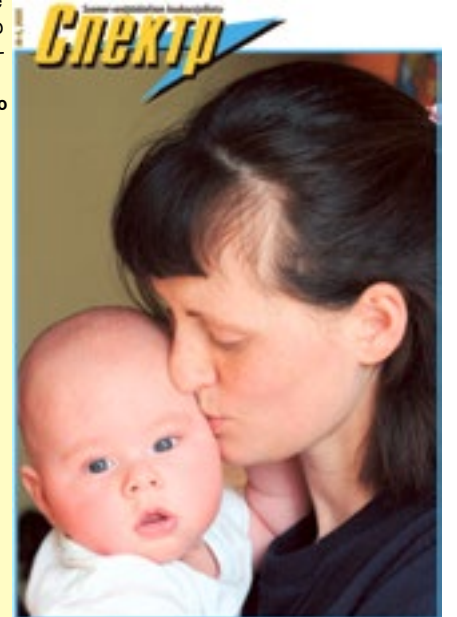
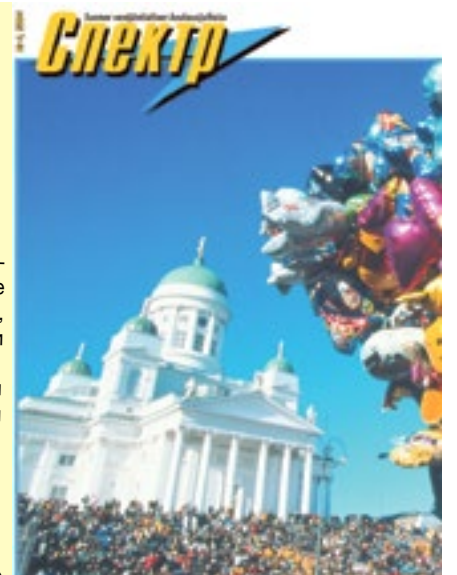
Анни Синнемьяки

«Спектр» № 4/98

Хельсинки 2000 — город культуры

Хельсинки 2000... что такое — город культуры? Уже два года существует фонд «Хельсинки 2000», но мало кто знает, для чего он создан и чем занимается.

Эйлина Гусатинская



Закон об ограничениях при выдаче ипотечных займов не прошел

Возможно правительство рассчитывает, что принятие закона о дополнительных ограничениях при выдаче ипотечных кредитов окажет благотворное влияние на ситуацию в сфере строительства. Скорее всего, это так. Но финансирование строительства частным сектором вряд ли сделает арендное жилье более доступным. К тому же темпы жилищного строительства со 100-процентным частным финансированием вряд ли вырастут. Никаких явных признаков оживления рынка в данном секторе экономики нет. Последние новости с экономического фронта ЕС в целом энтузиазма не добавляют.

По прогнозу министерства финансов Финляндии, объемы инвестирования в строительство будут падать и в 2013 году. После пика оживления рынка в 2010–2011 годах, последние два года показывают спад темпов жилищного строительства. Принятые меры по увеличению налогов — первоочередная причина данной тенденции. Несмотря на низкий уровень процентных ста-

вок по ипотеке и кредитованию в целом, принятые правительством изменения в налогообложении не дают надежды на рост интереса к инвестициям в эту сферу.

Количество сделок по приобретению жилья упало, люди стали более осторожны и, например, ремонт собственного жилья многие, скорее всего, отложили до лучших времен. Это видно по статистике на начало текущего года.

Ситуация же с поданными заявлениями на согласование строительных проектов не так мрачна. Экономическая нестабильность, в основном, повлияла на планы строительства малых частных домов. В то же время объемы строительства многоквартирных домов сохраняются прежними или даже незначительно вырастут.

По прогнозам министерства, в текущем году будет начато строительство примерно 27 000 квартир. Жилищное строительство в целом, как считают в министерстве, покажет рост только в 2014 году.

Приход весны традиционно приносит оживление в сферу строительства. К сожалению, и без того запоздавшая в этом году весна не принесла радостных новостей для строителей. Все говорит о начале периода спада темпов строительства и ремонта



Фото: Станислав Воронин

Снижаются объемы государственных дотаций на строительство

По результатам исследования, заказанного министерством окружающей среды и касающегося принципов финансирования строительства жилых домов с доступной арендной платой (система ARA-vuokra), правительство, скорее всего, примет решение об уменьшении финансирования такого строительства. На практике лишение государственной поддержки остановит строительство таких домов.

По мнению председателя профсоюза строителей Матти Харьюниеми, строительные компании и инвесторы не станут строить арендное жилье. Деятельность компаний основана на выгоде, а условия, создаваемые нынешним правительством, их этой выгоды лишают. Ситуацию особенно усложняет постоянный рост цен на земельные участки и рост расходов на строительство в целом.

Проблемы с качеством строительства

В последнее время широко обсуждался вопрос снижения качества строительства в Финляндии. Одной из основных причин сложившейся ситуации, по мнению некоторых специалистов, является падение моральных устоев и нарушение профессиональной этики строителей. Члены профсоюза строителей не согласны с таким объяснением. Рабочий-строитель не может выполнять работу по принципу «так хорошо, как умею».

Нередко работа на стройке ведется в ускоренном темпе, зачастую по неполной или даже некорректно составленной проектной документации. В целях экономии подряды на строительство разбиты на мельчайшие субподряды и ситуацию никто не в силах проконтролировать.

«Мокрый бетон и намокшая изоляция станут причиной дальнейших конструктивных неисправностей», — говорится в пресс-релизе профсоюза

строителей.

Из-за напряженного графика на стройплощадках нередко можно столкнуться с ситуацией, когда в одном и том же помещении ведутся различные работы, связанные с разными этапами строительства. Неправильно составленный график прямо влияет на качество конечного результата.

В целях экономии подряды разбиваются на мелкие субподряды. Мелкие субподрядчики, в свою очередь, не всегда нанимают профессиональных строителей. В конце концов, очень сложно определить, на чьей ответственности тот или иной брак.

Основными факторами, влияющими на качество, в пресс-релизе профсоюза строителей названы: детальная планировка проекта, реалистичные сроки выполнения работ, профессиональные рабочие. Именно это служит гарантией качества работ и соблюдения техники безопасности на стройплощадках.

www.rakennusliitto.fi/po_russki/

RAKENNUSLIITTO ry
BYGGNADSFÖRBUNDET rf

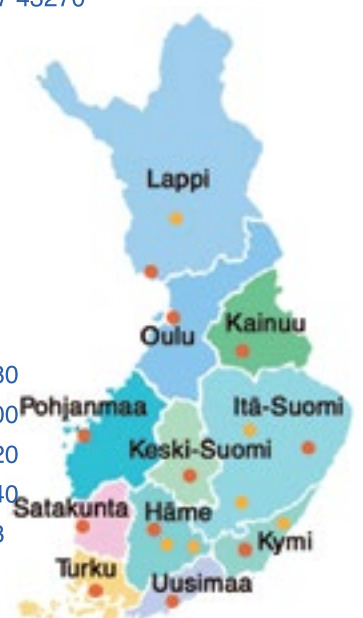
Будем строить вместе!
Rakennusliitto - это влияние на условия труда и зарплату рабочих
Rakennusliitto - это контроль за выполнением условий договора
Rakennusliitto - это бесплатная юридическая помощь в вопросах труда
Rakennusliitto - это гарантия стабильности в случае безработицы
Rakennusliitto - это множество других стоящих преимуществ

www.rakennusliitto.fi
Тел.: 020-774 34 80 (на русском языке)

Если ваша зарплата меньше 13 евро в час, трудовой день длиннее 8 часов, у вас не открыт счет в финском банке, вам угрожают или не выполняют требований трудового договора, то вам следует связаться с нами!

Финляндская ассоциация

Häme		
Tampere	Hämeenlinna	Lahti
020 77 43200	020 77 43218	020 77 43229
Itä-Suomi		
Joensuu	Mikkeli	Kuopio
020 77 43240	020 77 43260	020 77 43270
Kainuu, Kajaani,	020 77 43290	
Keski-Suomi, Jyväskylä,	020 77 43310	
Kymi		
Kouvola	Lappeenranta	
020 77 43330	020 77 43346	
Lappi		
Kemi	Rovaniemi	
020 77 43350	020 77 43367	
Oulu	Oulu,	020 77 43380
Pohjanmaa	Vaasa,	020 77 43400
Satakunta	Pori,	020 77 43420
Turku	Turku,	020 77 43440
Uusimaa	Helsinki,	020 77 4003



Красными точками на карте обозначены региональные отделения, желтыми - второстепенные отделения.

- Хочу стать членом профсоюза
 Хочу получить дополнительную информацию о профсоюзе
 Я — член профсоюза и хочу получить следующие услуги от профсоюза

Почтовые расходы оплачены получателем (марка не нужна)

Профсоюз строителей
Нас уже более 85 000

мой нынешний профсоюз

имя

адрес

почтовый индекс и город

RAKENNUSLIITON
UUDENMAAN ALUEJÄRJESTÖ

VASTAUSLÄHETYS

Sopimus 00530-558
00003 HELSINKI

Глубокий подтекст карикатуры



В марте в Тампере прошла неделя против расизма. Это ежегодное мероприятие призвано привлечь внимание людей к проблемам межрасовых, межэтнических отношений.

Как таковой расизм сегодня осуждаем, но, чтобы он не появился в нашей жизни вновь, необходимо помнить о столь позорном явлении прошлого.

Чтобы поговорить на эту тему, Центр русской культуры города Тампере предложил зрителям выставку теперь уже мало известного художника из Дании Херлуфа Бидструпа (1912–1988).

Старшее поколение россиян хорошо знает миниатюры этого замечательного карикатуриста. Автор придерживался коммунистических взглядов и был активно разрекламирован в Советском Союзе. Много раз издавались и затем переиздавались книги с его работами.

К сожалению, молодежь уже мало знакома с творчеством Бидструпа — сегодня в руки молодого человека альбом с его карикатурами может попасть только случайно.

Из-за коммунистических убеждений Бидструп был мало известен в Европе, однако старшее поколение и здесь может припомнить увлекательные комиксы художника. В целом же, нынче забывается имя этого талантливого и плодотворно работавшего художника.

Херлуф Бидструп родился в 1912 году, и его активные творческие годы пришлось на 50-е, когда расизм достиг своего

расцвета в Америке. Как человек с активной жизненной позицией, Бидструп не мог не ответить на столь откровенный порок общества. И автор делал это в своей традиционной манере — высмеивая, выворачивая наизнанку суть, преломляя взгляд, заостряя понимание.

Только человек с тончайшим чувством юмора может сделать из грусти улыбку, а смеяться, как известно, человечество избавляется от своих пороков.

Те несколько работ, которые были представлены на выставке, очень сильно воздействовали на зрителя своего времени. Они заставляли принимать точку зрения автора, заставляли смеяться над собой.

Теперь, когда расизм порицаем всеми и всегда, кроме наслаждения тончайшим мастерством художника-графика, мы чувствуем накал страстей того периода, актуальность темы, отношение автора. Теперь мы можем еще раз оценить талант автора, который через годы пронес ощущение позора за столь отвратительное явление как расизм.

Открывая эту выставку, Центр русской культуры сумел выполнить две задачи: мы, все вместе, боролись с расизмом и напомнили горожанам об одном из лучших европейских художников-карикатуристов XX века — Херлуфе Бидструпе.

Елена Анохина

председатель Центра русской культуры города Тампере
искусствовед

Праздник поэзии удался



Два литератора из Финляндии — Ольга Сванберг и Алексей Ланцов — были в числе номинантов Российской национальной премии «Поэт года 2012» и приняли участие в торжественной церемонии награждения, состоявшейся 21 марта (Всемирный день поэзии) в Центральном доме литераторов Москвы.

Большой зал не смог вместить всех желающих, пришедших на церемонию (около 1000 человек). Примерно трети участников пришлось наблюдать за происходящим на сцене через трансляцию в холле. Интересным оказался сам формат мероприятия: торжественно, но без излишней помпезности, серьезно, но с большой долей доброго юмора, в основном, исходивше-

го от ведущего — поэта Владимира Вишневого. Выступления поднимавшихся на сцену призёров были трогательны и не лишены самоиронии. Призы вручались в двух номинациях: «Поэт года» и «Писатель года» (номинация для прозаиков). Победителями в номинации «Поэт года» стали широко известные авторы: Игорь Царев, Олег Горшков и Светлана Ширанкова. Выступления певцов и музыкантов гармонично дополнили вечер.

Уже начат прием работ на конкурсы «Поэт года 2013» и «Писатель года 2013». Награждение пройдет 21 марта 2014. Участвуйте! А со стихами Ольги Сванберг и Алексея Ланцова можно ознакомиться на их персональных страницах на сайте stih.ru

Концерт памяти



5 апреля с.г. в РЦНК в Хельсинки состоялся концерт памяти Эдит Пиаф «Пою Париж» в исполнении Нины Дилон. С самого начала ее выступления зал слушал певицу затаив дыхание. Со сцены прозвучали песни из репертуара Пиаф, Далиды, Азнавура, Адамо и других в ее исполнении как на французском, так и на русском языках. Необыкновенный тембр голоса певицы, наполненный особенными восточными вибрациями, не оставил зрителей равнодушными.

После концерта мне удалось поговорить с Ниной Дилон. Она любезно согласилась ответить на мои вопросы, благодаря чему я узнал много того, что, несомненно, представляет интерес и для читателей.

Родилась Нина в Марселе. С детства мечтала стать певицей, как и ее мама. Отец, как профессиональный боксер, был приглашен в Москву, куда

вся семья и переехала, когда Нине было 3 года. На новой родине сбылась мечта ее детства. Она стала выступать на большой сцене, став лауреатом конкурса «Звездный Олимп». Пела в Париже вместе с Шарлем Азнавуром, считаясь исполнительницей французского классического шансона на языке оригинала. Исполняла песни на восьми языках. На мой вопрос о сравнении уровня исполнения песен современными певцами с уровнем исполнением певцами 60-х, 70-х годов, Нина отдала предпочтение исполнителям прошлых лет, ставя в один ряд с мировыми звездами сцены М. Магомаева, А. Пугачеву, Е. Камбурову, К. Шульженко. Она также поблагодарила зрителей за теплый прием и выразила благодарность за хорошую организацию концерта администрации РЦНК и ее директору С.А. Медведеву.

Николай Тарунтаев

Цирк уехал, а радость осталась!



Тридцать первого марта в Российском центре науки и культуры в Хельсинки прошел Фестиваль детского циркового искусства Little Stars — Big World.

Свое мастерство зрителям продемонстрировали детские цирковые коллективы из России.

Юным участникам от 6 до 18 лет, но они уже показали отличную подготовку и настрой

на победу. Наблюдая за участниками фестиваля можно смело сказать, что цирк — это искус-

Несмотря на юный возраст участников, на сцене все было, как у взрослых артистов. Все движения отточены и доведены до автоматизма. За их кажущейся простотой — многолетние тренировки. И только иногда ребятам надо просто справиться с волнением и улыбнуться зрителям.

ство, которое не погибнет! Это не эстрада, где можно взять фонограм-



му, здесь настоящий, тяжелый труд! Большинство выступлений юных артистов были

приближены к законченному цирковому номерам.

Юные циркачи выступали в различных жанрах: акробатика со скакалками, групповые жонглеры, оригинальная акробатика, гимнастика, эквилибристика на катушках и с платками, эстрадный и оригинальный танец. Каждое выступление необыкновенно тепло принималось зрителями.

«Садко»

Ю. Шевчук «Умираю каждой весной»

Никто уже не помнит, как расшифровывается ДДТ, но для многих эта аббревиатура включает мощный звук социального рока. Этой весной рок-группа снова в Хельсинки.

В прошлом году фронтмен группы, Юрий Шевчук, презентовал историю русского рока Pietari on Rock, написанную профессором Томи Хуттуненом, знатоком русской аль-



© Ville Sutinen, обложка книги

В этом году выходит еще одна книга — «Умираю каждой весной» (Joka kevät minä kuolen), финские переводы лирики самого Шевчука. И новая книга, и новая встреча стали возможны усилиями того же Томи Хуттунена.

На этот раз презентация новой книги пройдет в формате рэперского батла: в битву за свободу слова вступят Юра-музыкант и Paleface (Karri

Miettinen). Русский рок против финского рэпа.

Приходите — сверим приборы.

Презентация книги Joka kevät minä kuolen: 26 апреля, 16–17. Porthania (ауд. II), Yliopistonkatu 3, Хельсинки. Вход бесплатный.

Концерт группы ДДТ: 27 апреля, начало в 18.00. Kulttuuritalo, Sturenkatu 4, Хельсинки.

Билеты на www.tickets.fi

тернативной культуры.

Поколение дворников и сторожей против поколения X. Paleface, само собой, радикальнее, Шевчук — интимнее:

Moderni orjalauma, orjakauppa, onks varautta, mennään toista kautta, tehdään miekast aurat, kiilataan ne traumat, tee muutos Google-haulla (Paleface)

Я пространство люблю не хором,
Интонирую частным взором.
Ведь ты тоже индивидуалист, Питер,
И мы кладем на них всех с прибором.
(Ю. Шевчук)

Современное стадо рабов, шопинг рабов, Есть ли свобода? Пойдем-ка другим путем...
Скуем-ка орало из жала, забьем-ка на травмы, замути революцию гугля

En halua ihailla avaruutta kuorossa,
vaan intonoin yksityiskatseellani.
Olethan sinäkin individualisti, Pietari,
ja me panemme kaikkia halvalla.

Союз русских художников в Финляндии «Триада»



Художники: Сергей Архипов, Хелена Мультисильта, Вера Бейрад, Марина Вассильева, Галина Рахимова-Киннари, Евгений Перж, секретарь с/х Татьяна Перж.

Приглашает вас в Kohtaamispaikka Kasi — место встреч фонда Cultura (Vuorikatu 8, Helsinki) — познакомиться с самобытным миром художников:

Марина Вассильева
02.–08.05.2013
Евгений Перж
16–29.05.2013
Вера Бейрад
06–19.06.2013
Михаил Сиимес
22.08.–04.09.2013
Галина Рахимова-Киннари
26.09.–09.10.2013
Анна Сиимес
10.–23.10.2013
Хелена Мультисильта
24.10.–06.11.2013
Татьяна Блюм
07.–20.11.2013
Сергей Архипов
21.11.–04.12.2013

Проект осуществлен при сотрудничестве фонда Cultura и Союза художни-

ков «Триада», что станет еще одним символом дружественного рукопожатия между финской и русской культурой.

Персональная выставка

Со 02.05 по 8.05.2013 года вы увидите картины талантливой молодой художницы Марины Вассильевой.

У каждого художника есть свой неповторимый стиль: кто-то пишет с натуры, кто-то — с фотографий, кто-то обращается к фантазии или философии, — и каждый удивляет нас по-своему. Но этот художник уникален тем, что, не имея академического образования, пишет через музыку, благодаря своему внутреннему голосу. У вас есть возможность увидеть музыкальные, жизнерадостные и с ноткой



грусти произведения, по-современному символизирующие окружающий мир. Так же неповторимы портреты, написанные во время джаз-конcertов — глядя на эти работы, кажется нереальным, что на сцене за короткое время возможно уло-

вить и передать на холсте характер музыкантов.

Добавим еще, что Марина Вассильева кроме живописи, видео- и фотосъемки активно принимает участие в общественной деятельности.

Добро пожаловать!

Спасибо, «Инкерикескус»!

По жизненной необходимости мы очень часто обращаемся к сотрудникам «Инкерикескус» (то перевести какие-то документы, то их заполнить, то позвонить в разные инстанции), — нас всегда встречают там очень доброжелательные люди.

Мы в Хельсинки живем всего 8 месяцев и видим, как много народу обращается туда за помощью по самым разным вопросам. Хотим выразить всем работникам «Инкерикескус» сердечную благодарность и искренние пожелания дальнейших успехов в этой такой нужной для нас работе.

Любовь Баранч
Нина Силкина

К нам едут артисты из Эстонии



Русский культурно-демократический союз и Студия РУНО приглашают ознакомиться с творчеством эстонского композитора Раймонда Вальгре.

Для вас выступят ведущие музыканты Эстонии Элла Тринн (меццо-сопрано) и Тиит Калусте (композитор и аккордеонист), а также знакомый любителям музыки по выступлениям в Хельсинки тандем Роланд Тыниссон и Микко Ниимикорпи.

Композитор и музыкант Раймонд Вальгре — бывший красноармеец и автор песен, ставших народными, за свою короткую жизнь (1913–1949) написал более 100 произведений. Од-

ной из самых любимых его песен в Эстонии является «Сааремааский вальс» (Saaremaa valss), исполнявшийся Георгом Отсом (1920–1975) на эстонском, финском и русском языках.

Музыку Раймонда Вальгре исполняли популярнейшие оркестры Эстонии. Сейчас музыкальное наследие Эстонии невозможно представить без произведений Раймонда Вальгре.

Концерт состоится в уютном зале Caisa (Mikonkatu, 17C) в субботу, 11 мая, в 18.00. Языки мероприятия — русский, эстонский, финский. Вход свободный.

Добро пожаловать!

Сортавала в Йоэнсуу



Уникальная возможность познакомиться с историей г. Сортавала! Издатель и главный редактор журнала «Сердоболь» Виталий Рыстов выступит в зале «Муйкку» городской библиотеки Йоэнсуу 23 апреля в 18 часов.

Во время своего выступления Виталий Рыстов покажет фрагменты «пропагандистских» документальных съемок советских

времен из киножурнала «Советская Карелия», а также познакомит публику с новым номером журнала «Сердоболь», посвященном «красному Валааму» — т.е. советской истории Валаама.

Выступление на русском языке с переводом на финский.

Добро пожаловать!

Романовы и Финляндия. Часть 3

Александр Суворов и оборонительные каналы

Русско-шведская война 1788–1790 г. показала слабость западной границы российской империи и необходимость ее укрепления. Однако еще в начале 1773 года, по заданию императрицы Екатерины II, в Финляндию был направлен Александр Васильевич Суворов с целью «изучения отношения финнов к шведам и с военными целями».

Пробыв в Финляндии до апреля, Суворов осмотрел крепости и написал отчет о своей инспекции. 6 апреля 1773 г. последовал указ Военной коллегии об определении генерал-майора А. В. Суворова в «Первую армию» в распоряжение командующего фельдмаршала П. А. Румянцева-Задунайского на юг России воевать с Турцией.

После заключения Верельского мира в августе 1790 года военные действия между Швецией и Россией прекратились, однако начались дипломатические боевые действия. Король Швеции Густав III «стал мечтать о формальном

Суворовские укрепления

В течение всей зимы 1790–1791 г., вскоре после заключения мира с Россией, Швеция начала активно вооружаться. Поэтому сразу же после окончания русско-турецкой войны, весной 1791 г., менее чем через полгода после штурма Измаила, генерал-аншеф Александр Васильевич Суворов получил от Екатерины II указ о командировании его в Финляндию для осмотра границы и «составления проекта ее укрепления». Суворов быстро изучил состояние всех существующих крепостей в Выборге, Хамине, Тааветти, Лаппеенранте, в Савонлинне и Кексгольме, вооружение и госпитали, и уже в мае предоставил свой план укрепления границы Екатерине II. Указом императрицы его назначили руководить укреплением границы, строительством новых крепостей, ремонтом старых. Екатерина, ознакомившись с докладом от 25 июня 1791 г., написала Суворову: «Повелеваем полагать вас руководителем укрепления границы, строительством новых крепостей, ремонтом старых. Екатерина, ознакомившись с докладом от 25 июня 1791 г., написала Суворову: «Повелеваем полагать вас руководителем укрепления



Н. И. Уткин Портрет А. В. Суворова, гравюра с портрета 1800 года

ших Роченсальмских сражения — ныне территория современного города Котка — построили форты (морской форт Слава и крепость Кюминлинна). Все лето 1791 года А. Суворов нахо-

ва. 8 января 1792 года его поставили во главе Финляндской дивизии, которая включала 7 пехотных полков, Лифляндский егерский корпус и Донской казачий полк. 21 января он получил

требовало большого количества человеческих ресурсов, продуктов питания и строительных материалов. Это влияло на экономическую и культурную жизнь региона. Зная некоторые «специфические стороны жизни в России», Суворов сам контролировал бухгалтерию. Состоял в частой переписке с императрицей Екатериной II, которая была в курсе всех дел в Финляндии, знала названия всех крепостей и их особенности.

В декабре 1792 года Суворов отбыл к новому месту службы на юг России в полной уверенности, что безопасность границы обеспечена на 100 лет и там не осталось места, куда бы шведы могли вторгнуться, не встретив сильного сопротивления. Перед отъездом он передал императрице план военных действий оборонительного и наступательного характера на случай военного вторжения шведов. В православной церкви г. Котки хранится подаренное Суворовым оде-

ны II и при Павле I была построена только православная церковь в Котке. Строительство укреплений возобновилось лишь при императоре Александре I.

При нем была построена стратегически важная крепость Кюменлинна на месте суворовской, которая не плохо сохранилась и сегодня хорошо видна с трассы Хельсинки—Петербург.

Перед войной 1808–1809 гг.

После русско-шведской войны 1788–1790 г. вхождение Финляндии в состав России было вопросом времени. К началу XIX века ситуация в Европе изменилась. Во Франции императором стал Наполеон. В битве при Аустерлице он разбил объединенные войска России и Австрии, результатом чего стал заключенный Тильзитский мир. По этому миру Россия должна была склонить шведов на сторону Франции и к участию блокады Англии.

В самой Финляндии си-

По возвращении из Финляндии в апреле 1773 года А. Суворов составил лаконичный рапорт Екатерине II: «Проверил русско-шведскую границу и ознакомился с политическими взглядами. Разговаривал со священниками, дворянами, горожанами и крестьянами. Финны недовольны шведами. Крепости находятся в плачевном состоянии: Выборгская крепость обращена к С.-Петербургу, Хаминская крепость настолько обширна, что для ее защиты требуются все войска, находящиеся в Финляндии. Крепость Тааветти представляет интерес как полевое укрепление, крепость Лаппеенранта — как прикрытие полевых войск».

союзе с Россией»: он хотел получить и денег, и половину Финляндии. В связи с этим, в России серьезно опасались, что Густав «вздумает» обратить мир в перемирие. Екатерина предугадывала дальнейшие осложнения: «Сей мир кажется легенький и вѣт-

построить под видением вашим, употребляя в пособие тому войска в Выборгской крепости находящиеся». Екатерина помнила, как в 1788 г. шведы стремились к Петербургу. Поэтому был выбран человек, который понимал в военном деле и пре-

В октябре 1791 года между Швецией и Россией был подписан союзный трактат на 8 лет, и «король Густав III стал получать ежегодно по 300 тыс. рублей».

дился в постоянном движении, стремительно перемещаясь по Финляндии, для него не существует мелочей, все — важно: прорыть новые колодцы в Савонлинне, возвести казармы в Роченсальми и Лаппеенранте, построить бани и лазареты, и, вдобавок к этому, поддерживать в армии дисциплину и боевую готовность. Основная деятельность А. Суворова проходила в Роченсальме. Благодаря его стараниям, уже к осени 1791 г. Роченсальм превращается в удобную и хорошо

в распоряжение Сайменскую флотилию. С этого момента А. В. Суворов стал наименоваться главнокомандующим Финляндской дивизией, Роченсальмским портом и Сайменской флотилией.

В 1792 году над фортом «Екатерина» в Роченсальми — на важнейшем для императрицы укреплении — подняли флаг. Это положило начало нового порта Котка и новой крепости.

По инициативе Суворова на Сайме в узком месте прорыли четыре дополни-

Каналы на Сайме, сооруженные под руководством генерала Суворова, являлись частью цепи укреплений, защищавших границу юго-восточной Финляндии. Канал Кутвеле на Тайпалсаари, Канал Кяюхкяя в Руоколахти, канал Куконхарью на границе районов Руоколахти и Пуумала, а также канал Телатайпале в Сулкава образовывали судоходный фарватер Российской Сайменской флотилии из Савонлинна, из крепости Олавилинна, в Лаппеенранта. Посредством каналов осуществлялось снабжение и связь с Олавилинна. В районе каналов были основаны гарнизоны, задачей которых был надзор за движением по каналам и защита территории в случае нападения.

яние священника.

После отъезда Суворова из Финляндии укрепление границы продолжалось. «Царское око» внимательно за этим следило. В 1795 г. сюда приезжал с инспекторской проверкой великий

туация тоже изменилась. Многие офицеры не хотели служить в шведской армии и переходили на русскую службу. Как пишет финский историк Вильо Расила, «война со Швецией не входила в планы Александра I и,

Каналы были тщательно спроектированы с военно-технической точки зрения. Конструкцией стен каналов был опирающийся на бревенчатые сваи естественный камень, частично кладка из естественного камня, поддерживаемая стеной из бревенчатых свай. Для защиты фарватеров при входе в каналы были построены деревянные волнорезы и, при необходимости, входы в каналы могли закрываться деревянными воротами или натянутыми под поверхностью воды якорными цепями. При входе в каналы, под поверхностью воды, были также устроены препятствия из больших камней, так что для прохождения через канал необходимо было точное знание фарватера.

ренный, сумлительно, чтобы или вовсе, или долго устоять». И, действительно, Густав выражал намерение получить назад устье реки Кюмени, Гегфорс, остров Роченсальм, Нейшлот, а также собирался вернуть границы к 1721 году и получить от России субсидий на 1,5 миллиона рублей.

красно разбирался в вопросе фортификаций.

Исполнение заняло полтора года. За это время были укреплены крепости в Хамине, Лаппеенранте, Выборге, Савонлинне, Тааветти, Лиикале, Утти и Ярвентайпале; на островах, где произошли два крупней-



Суворовские каналы. Фото Hannu Vallas-Museovirasto

укрепленную гавань.

Императрица была вполне довольна деятельностью Суворова, предоставив ему более широкие пра-

тельных канала, которые приобрели не только военное, но и экономическое значение. Надо сказать, что строительство укреплений

князь Константин. Он остался доволен увиденным и доложил об этом императрице (в честь великого князя и вплоть до октябрьского переворота 1917 года самый большой парк г. Котки назывался Константиновским). После смерти Екатери-

когда переговоры не принесли успехов, вступив в союз с Данией, отдал в конце февраля 1808 г. приказ перейти финляндскую границу. Подробнее о том, что за этим последовало — в следующем номере «Спектра».

Юрий Вангонен

Кто убил деда Д. Харатьяна?



Самого начала Февральской революции началось задуманное уничтожение морских офицеров Балтийского флота. За первые же 3 дня было убито более 50 высших офицеров, включая его командующего адмирала А. Непенина.

Но последними убитыми в той кровавой бойне были 4 молодых офицера с линкора «Петропавловск», среди которых и был дед актера Д. Харатьяна лейтенант Б. Тизенко.

26 августа т. г в Петрограде вспыхнул Корниловский мятеж, который вскоре был подавлен. В Гельсингфорсе на всех боевых кораблях были проведены собрания, на которых Л. Корнилову был вынесен смертный приговор, а офицеров обязали дать подписку о подчинении Советам. С некоторыми пунктами требований не были согласны мичманы линкора «Петропавловск» Кондратьев, Кондыба и Михайлов, а также лейтенант Тизенко. Среди матросов началось брожение. Матросский комитет требовал применения к несогласным смертной

казни. Офицеров арестовали и на катере, в сопровождении 16 матросов, отправили на Эспланадную пристань, но, отойдя от линкора, катер свернул в направлении Katajanokka и, обогнув полуостров, направился к Елизаветинской пристани. Офицерам объявили, что они будут расстреляны. Их высадили на берег и поставили спиной к морю. Раздался залп. Кондыба и Кондратьев упали замертво. Истекающие кровью стояли Михайлов и Тизенко, который крикнул: «Что вы, негодяи, делаете?!». Матросы бросились на офицеров. Они расстреливали их в упор, кололи штыками и били прикладами. Удары наносились в головы, от чего были проломлены черепа и выбиты зубы. Тизенко долго держался и просил своих убийц поскорее добить его. Несколько матросов прикладами выбили ему зубы, сломали нос и исковеркали все лицо. Вид убитых был ужасен: одежда изодрана в клочья, без сапог. То злодейское убийство всколыхнуло весь Гельсингфорс. Убитых отпели в часовне на Ильинском кладбище. Проститься с ними пришлось много

людей, а могилы погибших утопали в цветах. Они были совсем еще молодыми людьми в возрасте от 21 до 27 лет. То были «жертвы зверских инстинктов шайки преступников, избежавших справедливого наказания» (Г. К. Граф. «На «Новике». Издательство «Гангут», СПб, 1997).

О трагическом конце своего родственника семья Д. Харатьяна не знала более 90 лет, а узнав, приехала в Хельсинки, чтобы поклониться его праху. Я же нашел не только его могилу, но и место его злодейского убийства, которое находится на углу улиц Liisankatu и Pohjoisranta. Стоя на месте убийства офицеров, меня вдруг пробила мысль: а ведь их потомство может жить где-то рядом и я должен найти их. Найти, почти через 100 лет после всего этого?! Такое возможно только в самых смелых фантазиях. Но я чувствовал, что это возможно. Искать их было бесполезно, ответ должен был прийти сам. Надо было только ждать. И вот, однажды, я увидел объявление о том, что сын кронштадтского беженца приглашает на встречу, на которой он расскажет о своем отце. Я знал, что линкор «Петропавловск» ушел из Гельсингфорса в Крон-

В ноябре 2009 года из Москвы в Хельсинки, для съемок одной из серий фильма «Моя родословная», приехала съемочная группа, в составе которой был известный российский актер Д. Харатьян (см. «Спектр» № 11/2009). В своей статье «Дед Д. Харатьяна похоронен в Хельсинки» я писал о том, как 28 августа 1917 года погиб дед известного актёра и где находится его могила, о которой родные погибшего никогда не слышали, а узнав о ней, долго не могли найти.

штадт и принимал участие в боях на стороне повстанцев. Времени между преступлением в Гельсингфорсе и восстанием в Кронштадте прошло не так много. Экипаж кораблей мало изменился. А вдруг это то, что я искал?

В просторном зале было человек 30, а мужчина, которому на вид было лет 70, рассказывал о своем отце, который по льду



залива, после подавления мятежа, уходил в Финляндию, в Терийоки. Я жадно ловил каждое слово рассказчика, выделяя для себя необходимую информацию и, наконец, услышал долгожданное: «Мой отец служил матросом на линкоре «Петропавловск». Я поймал конец нити! После лекции я договорился с рассказчиком о встрече через неделю у него дома. Неделя ожидания

и 300 км пути в одну сторону на машине стоили того. На стол легли семейные фотографии. Так я узнал, что отец хозяина, крестьянин из Новгородской губернии, в революцию 1917 года состоял в карательном отряде при Ленине и расправлялся с несогласными с революцией самыми крайними методами. Затем был он послан в Гельсингфорс, дослуживать службу на линкоре «Петропавловск», на котором в апреле 1918-го ушел в Кронштадт. Входил в матросский комитет корабля. Принимал участие в мятеже, а после его подавления ушел вместе с другими мятежниками по льду в Финляндию. Поселился в Лаппеенранта, женился, там и родился у него единственный сын, которому он почти ничего не рассказывал о своем прошлом. В 1957 году впервые посетил свою бывшую родину. Встретился со своими родственниками, которых не видел почти полвека. Был растроган до слез, после чего «зашалило» сердечко старого матроса, и в 1962 году он скончался в Лаппеенранте, где и находится его могила. По дороге домой я долго не мог понять, от чего бы это «шалить» сердечку старого матроса, который не задумываясь, отправлял

на «тот свет» своих безоружных соотечественников, который входил потом в матросский комитет, который требовал для совсем еще молодых офицеров смертной казни. Я не могу утверждать, что именно его приклад проламывал череп Б. Тизенко, но то, что был он рядом с убийцами деда Д. Харатьяна, знают даже его родственники, которые не могут утверждать, что его там не было. Убивая несогласных с революцией, он прекрасно понимал, что ждет его, попади он в руки своих бывших «братишек» в Кронштадте. Потому и «молчал громко» все оставшиеся годы, живя в другой стране, ничего не рассказывая даже сыну. Не удивлюсь, если узнаю, что он не убил ни одного солдата или матроса противника, зато своих-то положил достаточно. Не он один был такой, а примеров тому немало: в феврале 1918 года немцы подходили к Нарве, их надо было срочно остановить, для чего туда был послан отряд матросов под командованием П. Дыбенко. Обвешанные пулеметными лентами, вооруженные до зубов, «клевшиники» не сделали по врагу ни одного выстрела. Оголив

фронт, они бежали со своим командиром до первой станции, захватили железнодорожный состав с цистерной спирта. Через месяц их обнаружили в Самаре. Реввоен трибунал требовал для Дыбенко расстрела, но его спасла жена А. Коллонгай. А День защитника Отечества (во многом в память о тех событиях февраля 1918 г.) отмечается до сих пор.

Сын кронштадтского беженца живет в Лаппеенранте, имеет прекрасный собственный дом. Интеллигентный и преуспевающий человек не забывает своих родителей, ухаживая за их могилкой. Дмитрий Харатьян вместе со своей мамой посетил могилу деда на Ильинском кладбище и возложил цветы. Дети и внуки убитого и убийцы никогда не увидят друг друга.

Николай Тарунтаев
Фотографии автора

P.S.: Я умышленно не назвал имен того матроса и его сына, так как это было бы неэтично с моей стороны по отношению к человеку, пригласившему меня в свой дом.



ЗНАКОМСТВА

Женщ. 33 г. с реб. Рост 170, стройная, образов., не блондинка. Позн. с мужч. порядочн. и спорт., кот. мечт. о созд. семьи. Тел. для смс +79213665321.

ПЕРЕВОДЫ

Переводы устные и письменные авторизованные: финский — русский — финский, Быстро, качественно, дешево. М. Мюллюпуру (5 мин пешком от метро). Тел. 0400696321. (12/13)

Переводы фин-рус-фин (в том числе заверенные с финского на русский). 20-летний переводческий стаж. Ван-таа. Тел.: 0500488073, www.perevod.fi (8.13)

Официальные переводы ФИН-РУС-ФИН. Конфиденциально и грамотно, недорого для частных лиц. Тел. 0207614770 Офис в Лауттасаари/Автоб. 65А, 66А, 21V. (8.13)

Финка переводит на финский русские документы с заверением. Другие языковые комбинации - без печати. 30-летний опыт. Удобно для клиентов в районах Малми-Пукинмяки-Пихлямяки и Восточной Хельсинки. Тел.: 040-5576088, adresat@kolumbus.fi (8.13)

Переводы, в т.ч. официальные. Языки: с/на русский, финский, эстонский и с английского. Стаж — 19 лет. Быстро, качественно, недорого. Метро ХаканиEMI. Тел. 040 519 3557, эл. почта: iran@welho.com

КРАСОТА И ЗДОРОВЬЕ

Профессиональный мужской парикмахер предлагает свои услуги (с выездом на дом по Хельсинки, Вантаа, Эспоо). Цена 20 евро. Тел.: 0407373136 Роман.

Услуги парикмахера-универсала. 10 лет практики в московских салонах. Все виды стрижек и окрашиваний (продукция фирмы GoldWell) от классики до креатива; свадебные и вечерние причёски. Тел.: 0440255968 Алексей, http://koti.welho.com/alexey/. (12/13)

Высококвалифицированный парикмахер-стилист. Многолетняя работа для модных изданий, международных музыкальных конкурсов и телевидения. Индивидуальный подход, создание уникального образа для женщин и мужчин с учетом актуальных тенденций и технологий. Модельные стрижки, причёски, окраска волос. Фэшн. Большой опыт работы. Материалы — L'Oréal Salon «Rose d'Orient». Eerikinkatu 42, 00180, Helsinki. Посмотрите на себя с другой стороны - доверьтесь профессионалу! Алина. Тел.: 0408279441. E-mail: shagane.alina@gmail.com

Все виды парикмахерских и косметологических услуг, адреса: Lammaslammentie 10С, 01710 Vantaa; Ostoskeskus Isomyyri, 2 этаж, Liesitori 1, 01600 Vantaa, Salon Elen. Тел: 0443816847. (9/13)

Прием врача дерматолога-венеролога в Таллине. Диагностика и лечение полового бессилия, бездетности, инфекций мочеполовой системы. Тел.: +372 5 123 717 (6/13)

УСЛУГИ

Швейные работы любой сложности. Гарантия качества. Многолетний опыт работы в Финляндии. Ремонт, подгонка

одежды по фигуре. Художественная шопка. Ремонт эксклюзивной мужской и женской одежды (подгиб, ушивание, подгон по фигуре). В центре города (Albertinkatu 21). Работаем по будням с 10.00 до 18.00. Тел.: 040—5432855 (звонить до 17.00).

Индивидуальное изготовление одежды на все случаи жизни. Разработка лекал, изготовление эталонных образцов дизайнерских моделей. Гарантируем высокое качество! Предварительная запись по телефону 050—3480259.

Консультации астролога. Индивидуальный прогнозы, совместимость, проф. ориентация, подбор кадров. Тел.: 0407009493, Руслан. www.liveastrology.org

Русское ТВ у вас дома, спутниковое и через интернет. Установка, обслуживание, гарантия. Тел. 040—5516172 (Денис). (12.13)

Теперь более 150 каналов без антенн и проводов в супер качестве! Через интернет начиная от 15 евро в месяц! Установка, продажа и обслуживание спутникового оборудования в Южной Финляндии. Более 150 русских и 1000 зарубежных каналов ТВ. Быстро и надежно! Возможность оплаты в рассрочку! Тел.: 040 764 61 62. Владимир. www.fintelsat.com (1/14)

Русское телевидение! Компания Telemax установит НТВ+, Триколор, Картина ТВ. Ремонт компров, спутниковых приемников, решения для страховых компаний. Mannerheimintie 100, Helsinki, 0445365226, www.telemax.fi (3/14)

Ремонт домашних компьютеров, техническая поддержка, удаление вирусов, устранение проблем с Интернетом. Тел.: 050—5561021. Алексей (9.00—19.00)

Профессиональные (опыт 15 лет) специалисты устраняют любые сбои компьютеров, установка/настройка антивирусных программ, лицензионная русификация Windows, защита дом./офис. компьютерных сетей, восстановление данных, администрирование Web-сайтов. Тел.: 050—9300801.

Ремонт компьютеров и домашней электроники. Продажа (новое и использованное). Любые работы, русификация, запчасти и аксессуары. Консультации. Гарантия на все! Ремонтируем все! 0458545454 www.alfin.fi

Проблемы с компьютером? Специалист с большим опытом работы поможет вам. Ремонт, русификация Windows, лечение от вирусов, восстановление информации. Консультация бесплатно. 050-4401759 Александр.

РЕМОНТ, ПРОДАЖА, РУСИФИКАЦИЯ КОМПЬЮТЕРОВ В продаже немного использованные компьютеры и ноутбуки Дешево с ГАРАНТИЕЙ, на русском, финском английском и других языках. Также РЕМОНТ, чистка от вирусов, русификация, подключение к Интернету, создание WWW. страниц, настройка сетей. Дешевое послегарантийное обслуживание. Переустановка Windows от 30 е. Готовый компьютер для работы и интернета + динамики, клавиатура, мышь и монитор от 120 е. В продаже ТРИКОЛОР ТВ-русское телевидение без абонентской платы. Цена комплекта от 195 е. Адрес: Jakomäentie 26, Helsinki 00770. Район Jakomäki Напротив автобус 741N, 77 Тел. 0400—526001, 040—5488386 info@liexport.com http://www.liexport.com

Продаем идеи! Идеи продаются! Или меняются на участие в бизнесе. У вас проблема, не знаете как решить свое дело? Креативное агентство Deronex Оу решит ваши проблемы, если они вообще имеют решение. Рекламные акции, переупаковка бизнеса, нестандартные подходы, простые решения. Реклам-

ная продукция от создания концепции до визиток и печатной продукции. Вы платите только за результат! Звоните (с 17 до 21): +3580405214985. Пишите: deronex@gmail.com

Вкусно и быстро приготовим угощения для любого мероприятия (например свадьбы, семейные торжества). Горячие и холодные закуски, пирожки, супы, горячее. Удивите ваших гостей традиционными русскими блюдами! Вкусно, как у мамы! 09—5611273, 044—5717547

Организация и проведение праздников в Финляндии на русск. и финск. языках. К вашим услугам: ведущая с ди-джемом, заводная клоунесса Веселушка, Веселый пират. Elena Taskinen, тел. 040 4109183. www.hauskajuhla.com. (6.13)

ПЕРЕВОЗКИ

Фирма KingLine доставит вас на комфортабельном микроавтобусе от подъезда в СПб до подъезда в Финляндии и обратно. Вы выбираете место и время отправления! Забудьте о проблемах с границей и багажом! Тел. в СПб: (+7812) 9746636 (круглосуэт.), спр. в Финл.: 0942479373.

Фирма FILTRANS предлагает перевозки и перевозки по Хельсинки, Вантаа и Эспоо. В наличии грузовик. Тел: 0405154233. Также осуществляем пассажирские перевозки, тел. 040-7204183. (1.14)

Компания Estur осуществляет ежедневные пассажирские перевозки из Финляндии в СПб и обратно, от адреса до адреса, на 8-ми местных микроавтобусах Мерседес. Тел. 0942477177 +7 (812)3136600. (4/13)

Helsingin Transagentstwo. Перевозки. Переезды. Доставка. Аккуратно и внимательно. (Большой фургон) Тел: 045—8939330, Сергей. vlasergo1@gmail.com. (3.14)

РЕМОНТ+АВТО

Электрические работы в частных домах и офисах. Электропроводка, компьютерные и телефонные сети. Официальное разрешение. 0400 982 852 www.easysahko.com

Все виды строительных работ. Быстро, надежно, качественно. На большом микроавтобусе стоим с переездом. Перевозка строительных грузов. Тел.: 046—8124422, 044—0822714.

Ремонт и диагностика автомобильной электроники и электрики любой сложности. Установка дополнительного оборудования. тел.0468944511 www.aver.fi

Ремонт электроинструмента любой марки и домашней техники. Реновация аккумуляторов для инструмента. Продажа инструмента. Гарантия. Принимаем использованную технику для скидки. 0458545454 www.alfin.fi

ОТДЫХ И ТУРИЗМ

Скидки на оформление виз в Россию до конца года. Однократные визы 76 Евро Многократные, годовые визы в Россию 139 Евро. Визы в Белоруссию 100 евро. Безвизовый круиз в Санкт-Петербург. Горящие круизы Стокгольм и Таллин, скидки до 70%. Тел:0400352918, 09-7260030,09-7260031 www.balt-tur.fi email:balt-tur@kolumbus.fi skype:balt-tur

РАБОТА

Приглашаем на практику редакционного помощника. В обязанности входит ведение переписки, поиск материалов, рассылка рекламной почты, копирование, сканирование и т. п. Заявление можно присылать по адресу: vladimir@spektr.net

ПРОДАЖА

Продается интернет-магазин. Хороший адрес, полное программное обеспечение. 1800 евро. Тел. 040 5043017

Участки на рижском взморье от владельца. Не дорого! Тел.: 040 5043017

Продается Mercedes-Benz А-класса, 2003 года, пробег 65 т. км. в хорошем состоянии. Цена 7550 евро. Тел.: 040 5043017

Продается просторная 4-х комнатная квартира в Хельсинки, с большим бал-

коном. Пл. 85,5 кв. м. Подходит для семьи с детьми. Тел. +358445853339. (4/13)

Продается квартира в Хельсинки, район Итякескус. 4-х комнатная квартира, дом после кап. ремонта, квартира в отличном состоянии, недалеко от торгового центра, бассейна, спортивного комплекса и школ. Рядом парк, тихое спокойное место в непосредственной близости от всех услуг и метро. Цена: 250 тыс. евро. 040 504 30 17, Владимир

Продается 2-х комн. квартира в Котке, Lankila - 52 м2, 59 500 €. Новая кухня и окна, ламинат, застекленный балкон, посудомоечная машина и пр. Вместе с надежными квартиросъемщиками и высокой арендной платой. Можем помочь с оформлением документов и переводом. По-русски и по-фински: +358 400 990 701.

Продается эксклюзивный действующий косметологический салон (ОУ или liiketoiminta) в самом центре Хельсинки. Оборудован уникальной аппаратной технологией и имеет широкий круг постоянной клиентуры. Тел. 040 4156207 после 18.00.

ПРЕПОДАВАНИЕ

Английский язык с опытным преподавателем (диплом МГУ, подтвержденный в Великобритании и Финляндии, опыт преподавания в финских учебных заведениях, авторские методики). Индивидуальные занятия в центре Хельсинки. Любой уровень. Британский и американский английский. Переводы. Тел. 040-526-0468. (10/13)

Английский язык в центре Хельсинки. Знающий, добрый и общительный преподаватель. Ставлю хорошее произношение, помогаю преодолеть речевой барьер, доступно объясняю грамматику. Тел. 0468804896, Максим.

Англ/Франц./Итал./Немецк./Русск./Финск./Шведск.-5-8лет/Отстающ./школ и взр./чтен./произнош./грамм./разг. Коррекция балла 8 и 9 кл. Лукио Манеры Скайп Переводы Опыт Преп, два Магистр/стажир Англия/США/Канада/Франц/Итал/ 0505644549 Ирина

РАЗНОЕ

Сдается комната в квартире в центре Хельсинки на несколько месяцев предпочтительно женщине. Тел Gabriel de Bridiers: 0400612468.

Художник Андрей Геннадиев: ExLibris на заказ. Тел.: 045-3264808.

Ant Palvelut

Строительство и ремонт
Тел. 0400 986 855

EASY SANKO

Электрические работы, проектирование
охранной системы, видеонаблюдение
Тел. 0400 982 852

АВТОСЕРВИС
AUTOKORJAAMO ALEX OY

Säynäskuja 4, район Виikki, Хельсинки
Телефон: 050 930 5973

INFORMIR

русскоязычное информационно-рекламное агентство

ВИЗЫ В РОССИЮ в центре Хельсинки
Тел. +358468112814 Informir OY
Asema-aukio 2, 00100 Helsinki
(hotel Sokos Vaakuna)

Комфортабельные микроавтобусы на маршруте Хельсинки - Санкт-Петербург - Хельсинки
www.kingline.ru



Справки и заказ билетов по телефонам:
Санкт-Петербург:
+7 812 974 66 36
Финляндия:
+358 (0) 9 424 79 373

В разделы: «Услуги», «Переводы», «Преподавание» и объявления от юридических лиц:

(200 знаков вместе с пробелами и знаками препинания): Строчное объявление — **28 евро**. Объявление выделенным шрифтом — **50 евро**. Выделенное цветом или с добавлением графического изображения — **70 евро**. Блок для доски объявлений — **130 евро**. Высота: 55мм, ширина 55 мм

Справки по тел.: 09-693 86 77
Предварительная оплата через банк:
получатель: **Spektr Kustannus Oy**
Sampro: 800019-70852233, viite: 5018

ЧАСТНЫЕ ОБЪЯВЛЕНИЯ(150 знаков вместе с пробелами и знаками препинания): **12 евро** (вкл НДС 24%).

Текст объявления с квитанцией об оплате присылать в редакцию: **ilmot@spektr.net**; факс: **09693 86 77**; или письмом по адресу: **СПЕКТР, Naaraniemenkatu 7-9 B, 12 krs, 00530 Helsinki**

Анекдоты

Русский язык — предмет сложный. Правписание частиц — отдельная тема, которую многие просто игнорируют. Поэтому кто-то пишет «Все, что ни делается — к лучшему», а кто-то «Все, что не делается — к лучшему». Как ни странно, и те, и другие правы.

- Иди ешь кашу!
- Ты же суп варила?
- Мало ли что я варила...

- Спасибо!
- Спасибо на хлеб не намажешь...
- Тогда — большое вам человеческое масло!

1-е сентября 2013 г.
Дети с букетами подснежников идут в школу.

Сломался компьютер. Жена сказала, чтоб я пошел и погулял с ребенком. Я решил сводить дочку в зоопарк. По дороге оказалось, что дочка — это внучка...

Мужья! Если в семье назревает конфликтная ситуация, сразу задайте себе вопрос: «Я хочу быть прав или счастлив?».

- Вы были вчера на собрании?
- Нет, я предпочитаю спать дома.

Когда ты поднимаешься — друзья узнают, кто ты. Когда ты падаешь — ты узнаешь, кто твои друзья.

Если вам не повезло с женой — помните, что есть и другие женщины. Если вам повезло с женой — помните, что есть и другие мужчины.

Пятый раз из музея похищают «Черный квадрат» Малевича. И вот уже пятый раз сторож дядя Вася успевайт к утру восставить картину.

Человеку обязательно надо кого-то любить, иначе он будет всех ненавидеть.

Встречаются две подруги. Одна рассказывает: — Представляешь, я вчера сожгла 4000 ки-

локалорий!
— Да ты что? Как это тебе удалось?
— Да забыла торт в духовке.

Истинное наслаждение — это когда весной надеваешь курточку и находишь в кармане заначку, которая лежит там с осени.

- Сынок, почему в квартире беспорядок?
- Вечеринка была с друзьями.
- А пианино где?
- Дал послушать.

Больше всего смелых и дерзких людей сегодня можно встретить только среди анонимных пользователей интернета.

Только что начавший работать сотрудник — исполнителю директору:
— Я у вас работаю на полставки и поэтому прошу кричать на меня вполголоса!

Все, кто со мной знаком, делятся на две группы: те, кому я нравлюсь, и те, кто меня не рассматривает.

«Дорогая редакция!
Спасибо Вам за рецепт!
Авокадо мы заменили отварным картофелем, а креветки — поджаренным салом!
Но в целом ваш салат из авокадо с креветками нам очень понравился!»

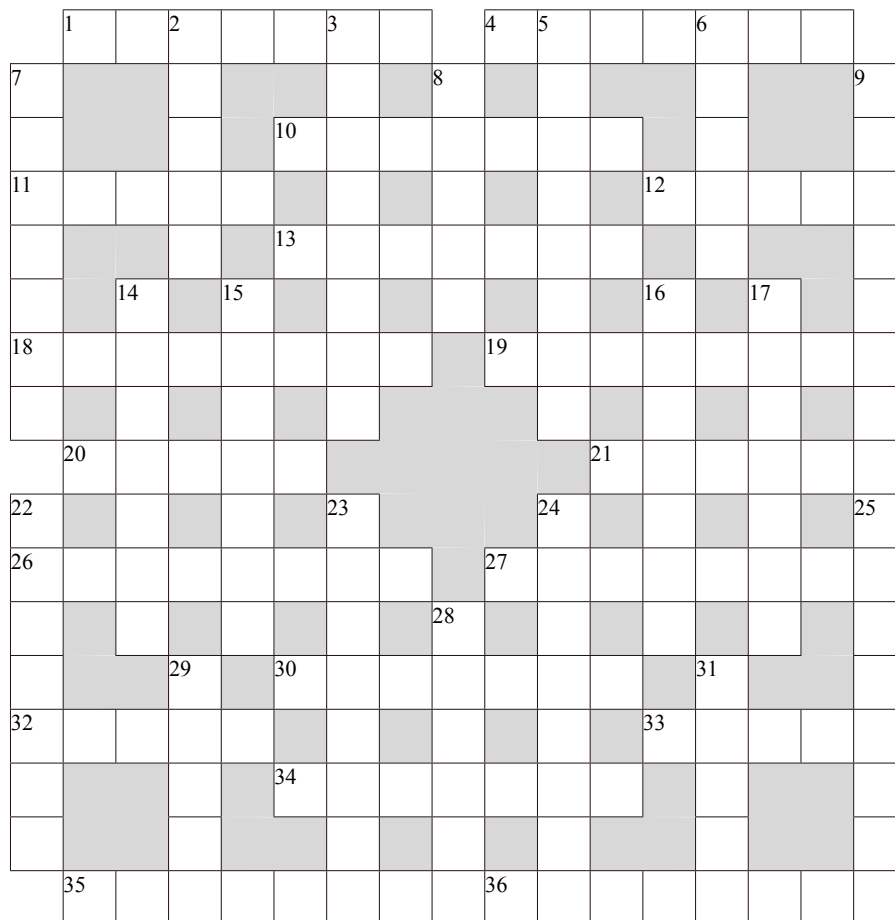
Телевидение огласило причину очередного подорожания бензина. Оказывается, бензин подорожал из-за того, что водители ожидали весеннего подорожания бензина.

Два старика на лавочке в доме престарелых:
— А меня вчера внук спросил, что я делал во время сексуальной революции.
— Ну и что ты ему ответил?
— Сказал, что меня практически сразу взяли в плен, и остаток жизни я провел за мытьем посуды.

Если бы в 1917 году был интернет, до великой Революции дело бы так и не дошло. Все свелось бы к фан-сайтам Ильича и группе «Большевики» на Фейсбуке.

Кроссворд

Составители: Ольга Деркач и Владислав Быков



ПО ГОРИЗОНТАЛИ:

1. Еще красивее воспоминаний. 4. Давид Ойстрах, но не Свято-лав Рихтер. 10. Место жительства Маугли. 11. Трубка, когда она резиновая. 12. Игрок и мошенник одновременно. 13. Сумчатый австралиец. 18. Родина Рональдино. 19. Почти забытый «Шипр». 20. Фамилия «Кровавой Мэри». 21. Рабочее место школьника. 26. Бедная родственница ресторана. 27. Полная утрата надежды. 30. Чуть меньше флота. 32. Национальность Дракулы. 33. Возможно, гаубица, а может, мортира. 34. Легендарный супруг Пенелопы. 35. Живопись без масла. 36. Поклонник алкоголя, но не фанат.

ПО ВЕРТИКАЛИ:

2. Батяка по имени Нестор. 3. Выход в свет. 5. Штат зловередного жука. 6. «Будильник» для крестьянина. 7. Стольный град Таджикистана. 8. Речка, угнездившаяся в фамилии соперника Ленского. 9. Командир над ефрейтором. 14.

Шапка заодно с пальто. 15. Главный хирург Севастополя в Крымскую войну. 16. Почтенный среднеазиат. 17. Перегородка в реке. 22. Научная специальность Сергея Соловьева и Николая Карамзина. 23. То ли разум, то ли здравый смысл. 24. Сердцевина шариковой ручки. 25. Самая суть трюма. 28. Машина, прежде работавшая с огоньком. 29. Испанский сапог, но вовсе не обувь. 31. Музыкальный инструмент для оперного Садко.

1. Менгеры, 2. Скрапеллы, 3. Скрапеллы, 4. Скрапеллы, 5. Скрапеллы, 6. Скрапеллы, 7. Скрапеллы, 8. Скрапеллы, 9. Скрапеллы, 10. Скрапеллы, 11. Скрапеллы, 12. Скрапеллы, 13. Скрапеллы, 14. Скрапеллы, 15. Скрапеллы, 16. Скрапеллы, 17. Скрапеллы, 18. Скрапеллы, 19. Скрапеллы, 20. Скрапеллы, 21. Скрапеллы, 22. Скрапеллы, 23. Скрапеллы, 24. Скрапеллы, 25. Скрапеллы, 26. Скрапеллы, 27. Скрапеллы, 28. Скрапеллы, 29. Скрапеллы, 30. Скрапеллы, 31. Скрапеллы, 32. Скрапеллы, 33. Скрапеллы, 34. Скрапеллы, 35. Скрапеллы, 36. Скрапеллы.

Lakiasiaintoimisto NordLex Oy
NordLex Law Offices Ltd
МЕЖДУНАРОДНОЕ ЮРИДИЧЕСКОЕ БЮРО

- ОСНОВАНИЕ КОМПАНИЙ И ФИЛИАЛОВ, ПОДГОТОВКА ДОГОВОРОВ, ВЕДЕНИЕ ДЕЛ В ФИНЛЯНДИИ И РОССИИ
- ПРАВО ПРЕДПРИЯТИЙ, ВОПРОСЫ НАЛОГООБЛОЖЕНИЯ
- ТРУДОВОЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО, КОНСУЛЬТАЦИИ ПО ВОПРОСАМ РАЗРЕШЕНИЯ НА РАБОТУ И ПОЛУЧЕНИЯ ВИДА НА ЖИТЕЛЬСТВО
- СЕМЕЙНОЕ ПРАВО И НАСЛЕДСТВЕННОЕ ПРАВО
- КОНСУЛЬТАЦИИ ПРИ СДЕЛКАХ С НЕДВИЖИМОСТЬЮ
- ВЕДЕНИЕ ДЕЛ В АРБИТРАЖНЫХ, АДМИНИСТРАТИВНЫХ СУДАХ И СУДАХ ОБЩЕЙ ЮРИДИКЦИИ
- ПОМОЩЬ В ПРОВЕДЕНИИ ПЕРЕГОВОРОВ И МИРОВЫХ СОГЛАСИЙ

предоставляем услуги на финском, русском, английском, шведском языках
Yrjönkatu 29 A 2, FIN-00100 Helsinki, Finland
Tel.: +358 9 6869 080, fax: +358 9 6869 0811. info@nordlex.fi
www.nordlex.fi
Helsinki–Kiev–Moscow–St. Petersburg–Tallinn

International Law Kollegio Finland Oy
www.international-law.fi

Составление брачных контрактов, завещаний.
Регистрация компаний, подготовка документов, включая бизнес планы. Составление запросов и писем в государственные и муниципальные учреждения.
Вопросы трудового законодательства.

На практику в юридическое бюро приглашается секретарь со знанием русского (устный письменный), финского (устный письменный), и английского (устный) языка, владеющий навыками работы на компьютере.
Время прохождения практики — 2012 год. В дальнейшем возможно трудоустройство на постоянной основе.

Письменные заявления направлять по адресу: valter.vesalla@hotmail.com
Телефон для справок: 040 582 85 72

Тел. +358 40 504 30 17

юридическое бюро
Marina Nikula Ky
Всегда на твоей стороне

ЮРИДИЧЕСКИЕ УСЛУГИ В ФИНЛЯНДИИ

Учреждение, регистрация и юридическое обслуживание фирм. Консультации по эмиграционному, семейному и корпоративному праву.
Оформление и регистрация договоров, сделок, прав собственности. Заверенные переводы документов с финского на русский язык

LKV MARINA NIKULA

Услуги лицензированного риэлтера на финском и русском языках, сделки с недвижимостью в Финляндии.

тел.: +358-505-726163 факс: +358-5230-2254
info@marinanikula.com www.marinanikula.com

А В Т О С Е Р В И С
AUTOKORJAAMO ALEX OY

• ШИНОМОНТАЖ
• механика (ходовая, двигатели, коробки)
• техобслуживание
• сварочные работы
• заправка кондиционеров

Säynäsukuja 4, район Виikki, Хельсинки
Телефон: 050 930 5973
Работаем по будням с 9.00 до 18.00, говорим по-русски

Рекламная служба
тел. 040-504 30 17

Спектр № 5 / 2013 выйдет 15.05.2013, подача материалов до 30.04.2013

Издатель/Julkaisija: **Spektr Kustannus Oy**
Naaraniemenkatu 7-9 B, 12krs, 00530 Helsinki
Тел./puh. 09-693 8676, факс/fax 09-693 8677
info@spektr.net, www.spektr.net

Справки по телефонам/Tiedustelut:
09-693 8676, 040-582 6001
Маркетинг, продажа рекламы
Markkinointi ja ilmoitusmyynti:
Spektr Kustannus Oy
Владимир Гусатинский/Vladimir Gusatinsky
Тел./Puh. +358-9-693 8676, 040-504 3017
Факс/Fax +358-9-693 8677

Директор-распорядитель
Владимир Гусатинский
Главный редактор
Эйлина Гусатинская
Секретарь
Марина Ринас
Дизайн
Надежда Косицкая
Волонтеры
Эйла Хонкасало, Рудольф Хилтунен, Елена Ильина, Кирилл Резник, Полина Копылова

Toimitusjohtaja
Vladimir Gusatinsky
Päätoimittaja
Eilina Gusatinsky
Sihteerit
Marina Rinas
Ulkoasu
Nadezda Kositskaya
Avustajat
Eila Honkasalo, Rudolf Hiltunen, Elena Ilina, Kirill Reznik, Polina Kopylova

Обложка/Kansi: Станислав Воронин/ Stanislav Voronin

СPEKTR-LEHDEN SAAT mm. SEURAAVISTA PAIKOISTA: Helsingin Yliopisto • SokosHotellit • Aeroflotin toimisto • Helsingin matkailutoimisto • Suomi-Venäjän Seura • Makasiiniterminaali • Kirja- ja lehtikauppa RUSLANIA • Kaupungin kirjastot • Kulttuurikeskus Caissa • Työväenopisto • Suomalais-Venäläinen koulu • Venäjän Federaation konsulaatti • Moscow Trade House • Venäjän tiede- ja kulttuurikeskus • Ortodoksiset kirkot • Inkerikeskus • Työvoimatoimistot • Sosiaali- ja terveysvirasto • Malmi ulkomaalaispoliisi • Sadko-klubi • Itäkeskuksen uimahalli • STOA • Kierätykskeskus • Satamat • Lentokenttä • Kanneltalo • Turku • Kouvolan Kotka • Hamina • Lappeenranta • Imatra • Loviisa • Vaalimaa • Nuijamaa • Moskovin, Pietarin, Petroskoin ja Murmanskin Suomen suurlähetystön konsulaattiasistot • Aleksanterin teatteri

Подача рекламы в № 5 до 30 апреля

Макет и верстка/Taitto:
Spektr Kustannus Oy
Типография/Painopaikka:
Botnia-Print Oy, Kokkola.
Тел./puh. 06-827 2000
Тираж номера (экз.)
Painosmäärä (kpl) 20.000
ISSN: 1456-7679

Свидетельство о регистрации средства массовой информации в РФ ПИ № ФС2-8525
Адрес: 196084, Санкт-Петербург, ул. Заставская, д. 31, корп. 2.
Тел.: +7 812 448 61 81

Редакция не несет ответственности за достоверность информации, опубликованной в рекламе. Точка зрения авторов не всегда совпадает с мнением редакции. Передача любых материалов газеты допускается только с письменного разрешения редакции. Ссылка на «Спектр» обязательна. Не заказанные редакцией фотоматериалы и рукописи не возвращаются и не рецензируются.

www.ZUB.FI

ITIKSEN HAMMASESKUS

Кауппакартанонкату 10 (напротив Citymarket) тел.: 045 2370080 Говорим по-русски

Лечение, протезирование, отбеливание, удаление зубов. Выгодные цены. Новые клиенты - 20%, пенсионеры - 25%.

СПЕЦПРЕДЛОЖЕНИЕ

Осмотр врача + чистка зубов ультразвуком + полировка зубов + нанесение защитного фторлака = 69€! (без карты KELA полная стоимость 154€)

СТОМАТОЛОГИЧЕСКАЯ КЛИНИКА В ИТАКЕСКУС!



Vuodent

Harustie 7c, HELSINKI метро RASTILA

Полный комплекс стоматологических услуг

Спецпредложение: удаление зубного камня - 60 €, чистка содой - 35 €, отбеливание - 150 € у зубного гигиениста до 05.2013.

info@vuodent.fi

09-3436640 8-15:00 050-3404020 8-19:00

www.vuodent.fi



Prekрасный сервис на русском и финском языках VIISUMIT JA MATKAILU VENÄJÄLLE Rent Line Турфирма Travel Agency Визы в Россию: однократные до 30 дней - 71 евро, годовые - 151 евро Путешествия по России, бронирование гостиниц в любом городе России Железнодорожные и авиа-билеты по территории России и СНГ - по российским ценам Заказ автобусов Хельсинки - СПб для туристических групп

PIRJON HOIVA народный целитель-экстрасенс с 40-летним стажем Обслуживаем Вас на русском языке энергетическое лечение китайская терапия, дипломированный терапевт Pirjo Rinne Hämeenkatu 11D, 5 этаж, Lahti Keskustie 6, Padasjoki +358 40 5953445, +358 41 433 2556 на русском piipa.rinne@gmail.com

Ретроавтомобиль Midge Sport, построенный на базе Triumph Spitfire, -75 Финская регистрация, техосмотр. Двухместный спортивный Кит кар, не оставит равнодушным никого! Мощный и приемистый агрегат для вечерних выездов в город украсит любую коллекцию. Цена: 12 900 евро Тел.: 040 504 30 17 Автомобиль находится в Хельсинки (район Виикки)

Бухгалтерский учет Tilitoimisto Janina Helsinki, Itäkeskus тел. +358 43 200 8183 info@tilitoimistojanina.fi www.tilitoimistojanina.fi Бухгалтерский учет и другие услуги по финансовому менеджменту, аренда бухгалтерских веб-программ, консалтинговые услуги и замещение персонала. Выгодные расценки. Качество и быстрота услуг гарантированы 15-летним опытом работы.

Телефон в Эстонии: +372 5 646 06 78 Лембит Аллингу Услуги юристов на территории Эстонии Регистрация предприятий. Вопросы обязательств по потребительским кредитам и ипотеке. Вопросы наследования, гражданское делопроизводство. Представление интересов в суде любой инстанции. С Вами работают опытные и профессиональные эстонские юристы.

SPEKTR-lehden jakelupisteet: Helsingin Yliopisto, SokosHotellit, Aeroflotin toimisto, Helsingin INFO, Suomi-Venäjä Seura, Makasiinterminaali, Kirja- ja lehtikauppa RUSLANIA, Kaupungin kirjastot, Kulttuurikeskus Caisa, Työväenopisto, Suomalais-Venäläinen koulu, Venäjän ja Itä-Euroopan instituutti, Venäjän Federaation konsulaatti, Venäjän Kauppallinen Edustusto, Moscow Trade House, Venäjän tiede- ja kulttuurikeskus, Ortodoksiset kirkot, Inkerikeskus, Työvoimatoimistot, Malmi ulkomaalaispoliisi, Sadko-klubi, Itäkeskuksen uimahalli, STOA, Vantaan Urheilupuisto, Kierrätyskeskus, Länsisatama, Katajanokan satama, Olumpiterminaali, Makasiinterminaali Lentokenttä, Kanneltao. Turku, Kouvola, Kotka, Hamina, Lappeenranta, Imatra, Loviisa, Vaalimaa, Nuijamaa. Moskovon, Pietarin, Petroskoin ja Murman-skin Suomen suurlähetystön konsulaattiasatot, Tallinnan sataman D-termiinaali, Tallinnan yliopisto, Tallinnan Sosiaali humanitaarinen korkeakoulu. www.spektr.net

SERVICE RADAR ВЫСШЕЕ КАЧЕСТВО, БЫСТРОЕ ВЫПОЛНЕНИЕ! АВТОМАЛЯРНЫЕ, КУЗОВНЫЕ РАБОТЫ оценка ущерба для страховых компаний +358 40 938 6870 АДРЕС: SULANTIE 28 A 6, 04300 TUUSULA

Салон ИРИНЫ КАЙРИСАЛО 23 года практики в России и Финляндии ЭСТЕТИЧЕСКАЯ КОСМЕТОЛОГИЯ Омолаживающие программы для лица, маски красоты, восстановление упругости кожи, коррекция овала лица, Чистка лица с применением экологичной косметик. Лечение проблемной кожи. Уходы за телом с ароматерапией. Удаление волос сахаром. Назначение ретиноид. Химическая завивка ресниц. МЕДИЦИНСКАЯ КОСМЕТОЛОГИЯ Пилинг: желтый, гликолевый, зеленый. Удаление папиллом, сосудистых сеток. Электростимуляция - удаление волос www.springfield.fi BEYDTE KPCACИBЫ И CЧACТИBЫ!

НАММАСТИККУРИ ВРАЧ-СТОМАТОЛОГ В ЦЕНТРЕ ТИККУРИЛА Безболезненное лечение зубов Коррекция косметических дефектов Отбеливание и снятие зубных отложений Фарфоровое покрытие и протезирование Рентгенологическое обследование KIELOTIE 30/32 B 16, VANTAA (TIKKURILA) Время можно заказать по телефонам: 09-823 4007, 040-552 47 18

KOSMED МЕДИЦИНСКИЙ КОСМЕТОЛОГИЧЕСКИЙ ЦЕНТР Лицо без морщин. Полные и красивые губы. 3D лифтинг лица. Инъекции ботокса, филлеров, Биоревитализация. 13 летний опыт работы. Продажа препаратов для контурной пластики, мезоботокса. kosmed@stv.ee www.kosmed.ee +358465201888 +37258585868

Рекламная служба тел. 040-504 30 17

FinnKlara Срочный переводчик в Финляндии HÄTÄTULKKI, PALVUUSTYÖTULKKI, ASIOMISTULKKI Ежедневное дежурство ЗАПЛАНИРОВАННЫЕ И СРОЧНЫЕ КРИЗИСНЫЕ КОНСУЛЬТАЦИИ: семейные проблемы, проблемы в воспитании детей, внезапные горе, потеря работы, ошда, инва, потеря близких, провала близких или родственников, проблемы из-за неадекватных клиентов, проблемы в поиске подходящей работы, проблемы в общении с другими людьми, потеря веры в будущее, чувство постоянной неуверенности в себе, страх перед определенными событиями, страховые ошды и чувство социальной незащищенности, отсутствие ожидаемой помощи в новой стране проживания, страх за будущее своих детей ВСЕГДА, ЕСЛИ ВАМ ТРУДНО В ЖИЗНИ! При необходимости вы можете вызвать нас на дом (к больным и беспомощным людям). Можете прийти на прием с маленькими детьми, если их не оставить дома. КОНСУЛЬТАЦИИ ДЛЯ УСПЕШНЫХ ЛЮДЕЙ: выбор бизнеса, смена места жительства, подбор штата для фирмы, расклад приоритетов и другие срочные вопросы (в том числе личного плана) ЦЕНА 1 ЧАСА консультации: 41€ (+ alv 23%) переводы: 30€ (+ alv 23%) Закажите время прямо сейчас! +358 40 579 7198; +358 45 234 1012; +358 45 234 1022 Перед посещением необходимо сообщить время Вашего прибытия по телефону KIVENSILMÄNKUJA 2A, 3 krs., 00920 HELSINKI www.finnklara.fi info@finnklara.fi

Русскоговорящий семейный доктор Любовь Ниemi со стажем работы в Финляндии более 25 лет ведет прием в Котке (Kotka) iäkkärikeskus, Kotkankatu 11) и в Хамине (iäkkärikeskus, Kaivokatu 3) Телефон регистратуры на финском/английском: +358 5 211 500

УЛЫБКА УСПЕХА ЖДЕТ ВАС! Стоматологическая клиника Светланы Захаренко Все виды эстетической и реставрационной стоматологии, включая отбеливание зубов Самые современные методы протезирования и терапии. Itätuulenkujа 7 A 1, FIN-02100 Espoo (09) 466069, 050-5144468

ПСИХИАТРИЧЕСКИЙ ПРИЕМ на русском языке в Камппи (Хельсинки) Лечение тревожных расстройств, депрессии и других нарушений настроения, оценка необходимости психотерапевтического лечения, вопросы трудоспособности, консультации В рамках лекарственных исследований, проводимых в центре, возможность получения услуг бесплатно Прием ведут врач-специалист психиатр Марина Йоффе и доцент психиатрии Григорий Йоффе Дополнительную информацию о предоставляемых услугах вы можете получить, отправив свой вопрос на e-мейл marina.joffe@hotmail.com или оставив свои данные (номер телефона или e-почты) на автоответчик - 040 8380232

По-русски о Хельсинки и Финляндии WWW.INFOPANKKI.FI

Весеннее понижение цен

Россия Мобильные 0,09€

Россия	0.04€	Латвия	0,045€
Санкт-Петербург	0.035€	Латвия Мобильные	0,16€
Москва	0.035€	Литва	0,05€
Азербайджан	0.18€	Литва Мобильные	0,14€
Азербайджан		Молдова	0,14€
Мобильные	0.27€	Молдова Мобильные	0,22€
Армения	0,12€	США	0,025€
Армения Мобильные	0,18€	Таджикистан	0.14€
Белоруссия	0.23€	Таджикистан Мобильные	0,14€
Белоруссия Мобильные	0.24€	Туркменистан	0.12€
Германия	0.025€	Туркменистан	
Германия Мобильные	0.11€	Мобильные	0.12€
Грузия	0,06€	Узбекистан	0,075€
Грузия Мобильные	0,13€	Узбекистан Мобильные	0,085€
Казахстан	0,07€	Украина	0.10€
Казахстан Мобильные	0,12€	Украина Мобильные	0.14€
Китай	0,025€	Эстония	0.03€
Китай Мобильные	0,025€	Эстония Мобильные	0.18€

99599- Activation тариф

Как звонить?

Активируйте скидку по телефону

0800 550 600

и разговаривайте по выгодным тарифам на все страны мира.

Наберите 99599 >код страны> код города> номер

Например: Россия, Санкт-Петербург 99599 7 812 XXXXXXX

Услуга действует со всех SIM карт, включая карты предоплаты.

Регистрация не требуется.

Вы можете приобрести карту предоплаты ,например, Saunalahti, DNA, Sonera, GoMobile, TeleFinland в R-Kioski, на заправках ABC и Neste, магазинах Prisma, Siwa и Valintatalo.

Подробности о тарифе на сайте www.scandicom.fi

или по телефону русской техподдержки 09-770 38 444

Scandicom Oy, Vanha Talvitie 11 C, 00580 Helsinki, 2013 ©